

中共中央电唁隆哥同志逝世

新华社北京10月17日电 中国共产党中央委员会今天打电报给意大利共产党中央委员会，对意共主席路易吉·隆哥同志逝世表示深切的哀悼。电报全文如下：意大利共产党中央委员会：惊悉意大利共产党主席路易

吉·隆哥同志逝世。我们谨向您们表示深切的哀悼。隆哥同志把他的一生献给了意大利人民争取社会主义的事业。他是意大利共产党杰出的领导者、国际工人运动的著名活动家，在反法西斯斗争和争取意大利的民主革新以及维护世界和平

的斗争中，作出了卓越的贡献。他的逝世是意大利共产党、意大利人民和国际工人运动的重大损失。请向隆哥同志的家属转达我们们的哀悼和慰问。中国共产党中央委员会1980年10月17日于北京

提拔中青年干部的潜力令人鼓舞

翟新华成为科学管理企业的行家

这个31岁的国营建丰农场场长勤学实干，改革经济管理制度成效显著

新华社编者按：看了关于翟新华事迹的报道，令人十分兴奋，很受鼓舞，值得推荐给大家读一读。

看来，提拔中青年干部，潜力不小。象翟新华这样的“新星”，全国各地各条战线都有。从他们身上，我们看到了实现四个现代化的希望。我们应该努力去发现他们，鼓励他们，为他们提供各种条件，使他们作出更大的贡献。

殷切希望各条战线的同志们，特别是青年同志们，能象翟新华那样，勤奋学习，勇于实践，积极进取，争先恐后地努力把自己锻炼成为各行各业的专门家和有用之才，去开创一个群星灿烂的新局面。

内蒙古自治区巴彦淖尔盟建丰农场场长翟新华，今年31岁，是1969年到内蒙古建设兵团插队的北京知识青年。1975年，他所在的团改组为国营建丰农场，他被提为副场长，

1978年担任场长。五年来，翟新华一面实干，一面学习，已经成为一个优秀的企业管理干部。

大胆探索 勇于改革
翟新华担任农场领导

逐步实现领导班子年轻化、知识化和专业化
甘肃选拔年富力强的干部担任地县领导

打破干部不犯错误不能免职的老规矩

广州铁路分局通过考核解除13名不称职的中间站正副站长职务

据新华社广州10月17日电 广州铁路分局打破干部不犯错误不能免职的老规矩，通过考核，解除了13名中间站正、副站长的职务。另外有10人因年老体弱退休。

中间站指编组站、区段站以外的车站，主要办理列车到发、通过作业。广州铁路分局共有82个中间站。为了加强

后，在党委的支持下注意抓生产管理，领导全场职工艰苦奋斗，使粮食产量不断提高。1978年，建丰农场在河套地区的十几个农场中第一批实现了粮食自给。

翟新华从1979年开始，着重探索改革经济管理制度。为了弄清楚生产、计划、财务、供销等领域的学问，他学习政治经济学，还研究了国外一些企业搞好经营管理的经验。他在学习的同时，分析了造成农场多年亏损的各种因素，整理了大量数据，并吸收本场懂得经营管理的各方面人才，组成扭亏增盈领导小组，作为“智囊团”。去年年底，经过全场各方面反复酝酿讨论，制订出一个以扭亏增盈为中心的“三定一奖”（定收入、定支出、定盈亏，减亏增盈奖励）责任制。它的具体做法是：农场对

30个分场一级和直属单位实行“三定一奖”，各分场也对各个班组、还有畜群、以及一部分户、个人，实行“三定一奖”，并按农业、工副业、学校医院和机关等不同单位，以及盈利和亏损的不同情况，确定不同的奖励比例。这样就把全场每一项经济活动同每个职工的切身利益结合在一起。同这种责任制相适应，农场还对工资制度进行了改革，把工资分为20%的产量工资和80%的作业工资；作业工资又分为工分工资和级差工资，以便把个人之间、班组之间和分场之间的差别体现出来。这种责任制实施后的半年中已经产生了显著的效果。与去年同期比较，今年上半年全场总收入增长了52%，总支出减少了26%，亏损降低60%。

（下转第二版）

邓小平会见法国总统

新华社北京10月17日电 中共中央副主席邓小平今天上午在人民大会堂会见了法国总统吉斯卡尔·德斯坦。会见开始时，邓小平说，总统阁下在1974年就准备来中国看一看，现在这个愿望实现了，我们很高兴。我对总统阁下和夫人来我国访问表示欢迎。吉斯卡尔·德斯坦说，我很高兴作这次访问。你们正在制定新的方针，我很愿意更好地了解你们国家新的情况。记者退场后，两位领导人进行单独交谈。会见以后，邓小平设宴款待吉斯卡尔·德斯坦总统和夫人等法国贵宾。

本报讯 河北省全省注目的柴晋川“反革命”案件，最近经中共河北省委和石家庄市委的多次反复讨论，终于得到初步解决。柴晋川同志已于9月30日被无罪释放。粉碎“四人帮”以后，在全国开展揭批“四人帮”的时候，当时的省委把这位长期受“四人帮”迫害的、“文化大革命”前任石家庄市劳动局副局长的柴晋川又作为“四人帮”分子逮捕起来，在石家庄市开展所谓批柴运动，株连一大批干部和群众。这起拖了很久的错案，现在终于真相大白。9月26日，石家庄市公安局

河北省委落实政策

柴晋川错案得到平反

作出释放柴晋川同志的决定：柴晋川同志于1976年10月20日，以现行反革命为由被隔离审查。在清查“四人帮”的罪行中，于1976年9月22日，又将柴晋川同志以“现行反革命”逮捕。经审查，柴晋川同志不是反革命，过去对其以反革命逮捕是错误的，予以纠正，无罪释放。柴晋川同志被释放后，中共石家庄市委落实政策办公室和他原来工作单位（市劳动局）的负责同志到柴晋川家看望，市委书记贾恩同志、副书记刘军同志也找柴晋川谈了话。市劳动局还专门召开了机关干部同柴晋川同志

的见面大会。在多次谈话中，柴晋川同志一再表示：“感谢党，感谢党的政策，感谢坚决贯彻党的三中、四中、五中全会精神的领导同志。”他说：“‘文化大革命’中，我作为一个党员、一个领导干部，站在一派群众组织一边，是不对的。我有缺点错误，一定好好总结经验教训，顾全大局向前看，把余生献给社会主义。”（柴晋川错案的详细报道见第二版）

用动物血清制成人血浆代用品

据新华社武汉10月17日电 一种用动物血清制成的蛋白性人血浆代用品——Ⅵ型血清，经过鉴定和武汉地区14家医院一千多例临床试用，证明质

量符合蛋白性人血浆代用品的要求，按常规输用安全，无不良反应。

武汉生物制品研究所著名免疫学家谢毓儒教授二十多年前就开始进行血清研究。Ⅵ型血清是他主持研究得到的一项科研成果。

Ⅵ型血清用猪血清作原料，经过变性处理制成。这种血清使用前不需要配血，可作为人体失血时补充人血浆的代用品。它具有维持血浆容量、补充蛋白营养和解毒的作用。Ⅵ型血清制备工艺稳定，制品无需冷藏，保存方便。

据悉，早在40年代初期，英国学者就曾提出用牛血清制成人血浆代用品的研究报告。近40年来，英国、苏联、西德、西班牙等十多个国家都曾将制品投入临床试用。但终因存在质量上的缺点，不得不返回实验室继续进行研究。

山西省广播电视中心台高层部分最近竣工交付使用。在太原市新建的这个广播电视中心台主楼由高层部分、东翼（电视）、西翼（广播）三部分组成，总建筑面积二万多平方米。新华社记者 董荣贵摄

“不投资的煤矿”工程师李承泽



怎样有效地节约煤炭能源？哈尔滨医科大锅炉工程师李承泽，几年来为哈尔滨各单位设计改革上百台锅炉，节煤

达10万多吨；给来自全国各地的几百封信件解答疑难，给数百名来访者修改了一个个方案，设计了一张张图纸。他还应邀去北京、内蒙古、山东和新疆等地帮助设计、改革锅炉和取暖系统。据有人估算，他为国家节约的能源和财力是以百万吨、上千万元为单位的。目前，全国大约有16万台旧式小型锅炉，如果把热效率和节煤率都能提高10%，那将出现一个怎样的形势

呢？内行人说：“李承泽是不投资的煤矿。”这些可观的节能成果，是李工程师通过大胆革新用小型锅炉获得的。他从事研究、实践适应劣质煤的“双层燃烧”方式，使炭和可燃气体的燃烧比较完全，平均每台锅炉热效率提高15%左右，节煤率达20%，排放烟尘为平均每标准立方米181毫克，比国家规定的标准低19毫克。

“双层燃烧”方式，在美国、日本等国有过，但只适应劣质煤。这些国家由于改烧煤为汽油，这种燃烧方式未能充分发展。目前，西德、英国等正处在研究过程中。

二十多年前，李承泽是哈尔滨医科大马列主义理论课党史专业的一位青年教

师，对于热能利用完全是个门外汉。1957年他被错划为“右派分子”，下放劳动，当了学校的锅炉工。那些旧式锅炉工人的耗煤、费电和工人师傅过重的劳动强度，激起了这位有志者改炉节煤的强烈愿望。于是，他一方面向老师傅学习烧炉和维修锅炉技术，一方面利用业余时间攻读大学采暖和锅炉专业的全部基础理论知识，终于造就成家。他结合二十多年的实践经验，先后写了《节煤经验汇编》、《双层燃烧锅炉气炉》、《土法改炉》、《一号无烟的燃烧》、《煤和煤的燃烧》等七、八种小册子，流传全国十几个省，却没有一册署过自己的名字，没领过一分钱的稿酬。

1979年，学校党委为李承泽改正了“右派”结论，并晋升为锅炉工程师。

本报记者 巴根

河北全省注目的柴晋川一案，是粉碎“四人帮”后，由河北省委前主要领导人亲自批准、制造的一起重大“反革命案件”，株连了大批群众和干部。党的三中全会后，柴晋川的家属曾多次申诉，要求妥善处理此案。但拖延到现在，才查清是一起错案，予以纠正。

柴晋川是1938年参加革命的老干部，曾任石家庄市劳动局副局长。十年浩劫期间，先后任“牛棚”，被巡回批斗，受尽折磨。粉碎“四人帮”不久，石家庄市公安局突然以“现行反革命”、“帮派骨干”、“打砸抢分子”等罪名将柴晋川拘留（隔离）审查，1978年9月，在石家庄市委第一书记张建尧等同志召开的全市万人大会上，宣布将柴晋川逮捕。今年8月以来，经过河北省委和石家庄市多次研究和讨论，认为：柴晋川不是反革命分子，不是“四人帮”帮派骨干分子，过去以“现行反革命”将柴晋川同志隔离审查、逮捕和开除党籍、开除公职，都是错误的，应予以纠正，无罪释放。但又认为：柴晋川同志在“文化大革命”中有错误，甚至有严重错误，释放后由纪律检查委员会继续审查，作出结论。石家庄市公安局已于9月30日将柴晋川无罪释放。

柴晋川究竟为什么被拘捕、逮捕，而且久拖不决？为什么“无罪释放”后，还要继续审查？其中包含一系列发人深思的问题。

粉碎“四人帮”以后，全国轰轰烈烈地展开了揭批运动，清查与“四人帮”阴谋篡党夺权有牵连的人和事，成绩是显著的。但也有一些地区和部门的领导，还把一些帮派骨干或属于帮派思想体系的人把持着。在这些地区和部门，不仅不清查与林彪、“四人帮”有牵连的人和事，而是乘机继续镇压群众，迫害老干部，制造新的冤假错案。十年浩劫期间，石家庄市确有一大批乱石乱人，对一大批老干部进行残酷斗争，残酷打击，打死打伤不少革命群众的人。其中有些派头，受到省、市委主要领导的纵容和赏识，被“双关”上来，有的身要职，却没有受到任何触动。石家庄市清查运动，只是把柴晋川作为主要对象，用清查柴晋川代替了清查同“四人帮”有牵连的人和事。

河北省委前主要领导和市委第一书记张建尧等把柴晋川拘留审查、逮捕的罪名主要是两条：一条说柴晋川是十年一贯制的造反派、打砸抢分子；一条说柴晋川恶毒攻击周总理和批斗党和国家领导人。经过反复查证，这两条罪名根本不能成立。

既然如此，为什么在“四人帮”被粉碎以后，河北省委前主要领导和石家庄市委第一书记张建尧还要用“四人帮”横行时的那种办法整柴晋川呢？据记

“柴晋川反革命案件”真相

本报记者 顾雷 谢石言

者的调查，河北省多年来流行以人划线，凡是拥护省委前主要领导人都是革命派；凡是对他的错误做法表示反对的，都是“反动流派”。此人及其某些忠实追随他而发迹的人，这些年在河北省用种种手段制造了大量的冤假错案，使数以千计的人致死、致残。柴晋川对这一点很愤慨，一直同他们的错误进行斗争。柴晋川写了大量上诉信、大字报和致省、市委的公开信，主要内容是批评这些人的错误的，概括起来有三点：

一、省、市委不给受迫害致死、致残和戴有各种帽子的受害干部、群众落实政策；
二、省、市委对那些不够入党条件而突击入党的党员不进行任何审查，不利于纯洁党的队伍；
三、省、市委提拔和包庇那些混入各级领导班子中有严重违法犯罪和有血债的人。

例如：
1973年4月19日，柴晋川给省委前主要领导的信中中说：“你们三级党委在落实政策中，必须承认执行了林陈反党集团的反动路线，镇压了群众，实行法西斯专政，绝对不能把错误和罪恶推到群众头上，不能讲过去的问题不提，特别是路线错了，不提是不行的。”又说：“对那些（为）林陈反党集团效劳的杀人凶手和打入囚犯，已经入了党和被提拔当了干部的，必须要根据党纪国法进行处理”；

1973年5月16日柴晋川给毛泽东同志的信中说：“通过政策的客观实际（证明）河北省丝毫不想落实党的政策，仍然是指盖子。指盖子的主要方法是欺下压上。欺欺党中央和毛主席，下压群众。压是为了下压，指的手段是压”；

1974年柴晋川在一张大字报上点名省委前主要领导和张建尧的名字问道：“老反革命陈伯达反动表后，在‘群众专政’、‘刮台风’、‘清队’、‘打三反’中……不少人被打死、逼死和打伤致残，这到底算什么问题，你们有错没有错？”“你们不是经常说落实政策吗？落实八、八年了，你们落实了什么呢？”

柴晋川在1976年3月23日给毛泽东同志的信中揭露省委前主要领导人：“事实上下了脱胎没有，肯定没有”，又写道：“在落实政策方面，党中央三令五申，可（是）河北省落实了什么呢？几年来，说一点不落实政策不符合实际，但是主要的问题一点也不解决，杀人

犯和迫害人的凶手至今逍遥法外，而且入党、做官、掌权，至今如此”。

事实证明，柴晋川的这些公开的批评是符合当时河北省和石家庄市实际情况的。仅据石家庄市市委的调查，在省、市革委会成立以后，石家庄市非正常死亡的近900人，致残和受株连的无法统计。

柴晋川的批评，捅到了以“一贯正确”自居的省委前主要领导和张建尧的痛处。他们悍然以“现行反革命”的罪名，把柴晋川投进监狱。

那些自诩“一贯正确”的人，对柴晋川的迫害，是有组织、有计划地进行的。还在粉碎“四人帮”之前，他们已内定柴晋川是反革命；粉碎“四人帮”后，立即指使公安部門迅速向石家庄市开刀，把他作为打击的主要对象。1976年10月20日夜，市公安局的一位副处长带人搜抄柴晋川的家，并以“现行反革命问题”将柴晋川拘留审查；11月23日，市委成立清查领导小组的第二天，张建尧就宣布柴晋川是清查对象，同时给柴扣上了“走资派、走党分子、反社会主义分子”、“四人帮”的爪牙、渣子、走卒”等罪名，并定性说：“他们反革命的性质与‘四人帮’是一样的”；12月3日，市委副书记张平在市委、局直属单位一把手会议上，宣布了柴晋川的五大“罪状”，还诡秘地布置：“柴晋川等人的罪行不要自己讲了，对基层支部不要原文传达，要变成你们自己的安排，……”12月17日，市委召开19次常委扩大会议，批出了柴晋川的“罪行材料”，部署批判柴晋川。从此，石家庄各条战线、各行各业、按照市委的统一部署和具体安排，展开了对柴晋川的残酷斗争。1977年4月19日，张建尧毒说：“对‘四人帮’及其黑爪牙柴晋川在我的迫害和影响，决不能低估。彻底肃清他们在各方面的流毒和影响，还需要下很大的功夫，花很大气力，使我们不能麻痹轻敌，一定要一个接役换一个地打下去，不获全胜，决不收兵。”1977年7月11日，他在讲话中宣布了“战果”：“今年以来，全市召开批判‘四人帮’在我们的黑爪牙柴晋川巡回批斗会113场，参加批斗的达18万人次”。8月12日还说：“反革命分子柴晋川与‘四人帮’上下呼应，秘密串连，有组织、有计划、有步骤地进行反革命活动。初步查实，他们组合十一人为核心，有五十多名骨干，还有九十多名积极分子，跟他们的四百多人”。

整柴晋川是由市委副书记张平指挥王彤彬（现任

市人民检察院副检察长）和公安局的一个副处长负责的专案组进行的，对所有因受柴晋川牵连被拘押的人，进行逼供、诱供、指供甚至改供、伙供，罗列柴晋川的“罪行”。在这个过程中，他们不顾党纪国法，使用特情手段取证，并认为用这种方法取得材料是“过硬”的。他们的这种做法是向省委前主要领导和方和其他个别领导人汇报过，而且得到赞许。例如，有一个人写的一份“揭发”材料，原来并没有写柴晋川和“四人帮”有什么联系，专案组人员却在这份材料上用铅笔添上了经过四条渠道交到江青办公室。他们把经过这样篡改的材料，让所谓的证人重抄后放入柴晋川的案卷里，作为证词。这个文件交出两份底稿，完全是由专案人员起草，指定出抄，作为柴晋川“罪证”的。记者曾找“揭发”过柴晋川的人了解情况，他们一谈到当时在公安人员威逼下，违心地写揭发材料时，无不感到内疚，有的人痛哭流涕。去年11月，张平、王彤彬等人还以复查材料为名，对写过“揭发”材料的人施加压力。石家庄印染厂一位工人在否定了他在看守所中写的揭发材料，实事求是地说明1974年发生的若干所谓事件和柴晋川没有关系时，有关人员恼羞成怒，威胁说：“你过去交了柴晋川，写了一本子材料，现在要翻案，那你也构成了诬陷罪”！

在全案过程中，正因为王彤彬等人用逼供信取证，所以这几年先后整理出的七份柴晋川“罪行材料”，自相矛盾，漏洞百出。例如，他们说柴晋川通过四条渠道（另一材料说五条渠道，并画出了示意图——记者注）和“四人帮”挂钩，在最早的两份“罪行材料”都写上了，柴晋川在以后的几份材料中不得不悄悄地删去。又如，说柴晋川要当市委的领导干部，并有一个如果柴晋川当了市委书记以后的八人事安排名单，因为查不到证据，所以除第一份材料外，以后的材料都不敢再写了。他们整的所有柴晋川的材料中，就是对柴晋川拥护邓小平同志的“罪行”只字不提！尤其不能容忍的是，最近竟然还有人不顾中央有关规定和刑事诉讼法，指定原办案人员王彤彬等参加对此案的“复查”工作。

柴晋川参加革命以来，就其全部历史看，表现是比较好。在十年浩劫期间，他有错误，特别是在“批林批孔”期间，说过错话，办过一些蠢事，作为个别参加革命多年的老干部，这是很不应该的。但是，如果有人想在“继续审查”中，抓住某一点不放，夸大其词，无限上纲，以此证明逮捕柴晋川的正确，那是党的政策所不允许的。尽管在彻底解决柴晋川一案的过程中还可能遇到曲折和阻力，但落实党的政策，恢复党的实事求是的传统潮流，是谁也阻挡不了的了！

陈爱武受到中央表扬后激动地说：

揭发不正之风是出于对党的爱护

本报讯 《北京晚报》报道：10月16日晚上，记者到丰泽园饭庄访问了勇敢揭发商业部长王磊搞特殊化的陈爱武同志。这位全国劳动模范、青年厨师对记者说：“我向中央投书写信，揭发不正之风，完全是出于对党的爱护”。

他说：“实际上，上级‘吃客饭’的问题，不是今天才有，也不是就我们一家。大家对这些早就有议论，我们饭店的青年就说：‘咱们辛辛苦苦干一天义务

早点（青年义务加早班），还不够他一顿饭钱’。‘咱们干四化，他们吃四化’。听到这些议论，我感到很痛心。作为一个劳动模范，一个团支部书记，我有责任向党反映情况，只有这样，才是对党的爱护”。

陈爱武受到中央的表扬以后，十分激动。他认为，党中央支持群众纠正不正之风，有利于恢复党的优良传统，使广大群众更加坚定了对党的热爱，增强了干四化的信心。

北京市水产供销公司党委书记吕真利用职权

大吃大喝挥霍公款被停职检查

本报讯 《北京晚报》报道：北京市水产供销公司党委书记吕真，利用职权任意挥霍国家财产，大搞特殊化，引起许多干部群众的不满。最近，上级领导机关决定让吕真停职检查。

今年3月初，吕真以品尝娃娃鱼为名，授命公司业务科，从万泉庄渔场和公司特需仓库调出娃娃鱼等价值890元的名贵活鱼，在湘蜀餐厅设宴。赴宴的有两位局级干部，一些公司的书记、经理、科长等。他们喝的是茅台酒，吃的是山珍海味等高档货。一位原水产供销公司党委副书记喝得大醉，影响很坏。为此，市水产局派出纪律检查组进行专

门调查，发现1979年由吕真和二商局一个副经理在丰泽园饭庄发起的品尝金枪鱼宴，挥霍更为严重，二桌宴席竟用了金枪鱼、银鱼、红鱼、鲍鱼、马哈鱼、桂鱼、大王鱼、鲈鱼和鲷鱼及各种大虾共200多斤，仅原料的价值就有1,400元之多。吕真自1978年以来，以招待领导、兄弟省市单位及品尝为名，大吃大喝多次，每席席多则百元以上，少则五、六十元，除陈腐象征性每人付一元五角外，大部分都是白吃白喝。

群众说吕真“活象个花花公子、败家子”。现在，有关部门正进一步调查吕真的问题。



古尔邦节

伊斯兰教，就不难想象其具有献祭牲的特性。至于它的起源，相传北部阿拉伯人的始祖舅卜拉欣受安拉（伊斯兰教崇奉的真主）的启示，要宰杀自己的儿子伊斯玛仪勒以表示对安拉的虔诚。当舅卜拉欣举起刀的一瞬间，安拉遣天使奉着一只羊匆匆赶到现场，命令他以羊代替献牲。从此就在阿拉伯民族中形成了每年宰牲献祭的习俗。伊斯兰教产生后，承认先知舅尔邦卜拉欣为圣祖，并继承宰牲礼仪，把古尔邦节定为宗教节日之一。凡经济能力达得到的穆斯林，群众

要在节日里宰羊、杀驼或屠牛，分发贫民，接待宾客，馈赠亲友。

现在，居住在世界各地的穆斯林，都按照各自的传统习惯，庆祝古尔邦节。在我国城乡，有关的各兄弟民族人民，过节方式丰富多彩，互有异同。穆斯林们清早就沐浴斋戒，衣冠严整，到清真寺参加会礼。礼毕，有的人家单独宰羊，有的几户凑合宰羊、驼。更多的人则是访亲问友，馈赠油脂，相互贺节；也有的游坟扫墓，请经祈祷，缅怀先人；在新疆地区，各族人民身着艳丽服装，载歌载舞的欢腾景象，更独具特色。

林松

本报讯 福建、广东

两省各级侨联组织今年以来，在当地党委和政府的领导下，采取多种形式创办了一批集体企业，积极安排待业青年就业，做出了一定成绩。

据不完全统计，福建省由侨联兴办的来料加工、装配或为出口加工的集体生产单位现有30多个，集体所有的华侨服务社19个，共安排了待业青年2,700余人，其中绝大多数是归侨、侨眷。

福建省的晋江、莆田、龙溪三个地区和厦门市各级侨联自办的来料加工、装配企业，主要有服装、针织、织毛衣、珠绣女

衣、电子、宝石、麻袋以及手绣服装、广告业务等。

泉州市侨属针织厂，在半年内顺利完成加工针织毛衣23,000多件，赚了20多万元港币。该厂安排了640多名待业人员，80%是归侨、侨眷，每个职工月平均收入40多元。为了方便回乡探亲旅行的华侨和港澳同胞，晋江、南安两县侨联和部分公社（镇）的侨联分会开办了华侨服务社和汽车出租业务。晋江县侨联和其

华侨服务社仅今年一至四月份的营业额即达12,000多元，净获利4,000多元。福建省各级侨联还通过对外接待活动，做了大量的“穿针引线”工作。到目前为止，已为各部门介绍洽谈来料加工、补偿贸易和合资经营项目250多个。其中仅福州市和莆田地区引进的22个项目，就可安排劳动力2,000余人。

广东省各级侨联和其

广阔就业门路 积极安置侨眷

他有关部门，共同努力举办了各种集体企业。到6月底，仅佛山同侨华侨、港澳客商签订的加工装配合同就达1,247项，净收入加工费857万美元，安排劳动就业24,546人。

佛山地区还发挥侨汇收入多的优势，办起了各种由华侨和港澳同胞合资的企业。据开平县统计，今年以来全县由华侨、港澳同胞眷属集资兴办的各类企业有17个，筹集资

金68万人民币，安排了1,100多人就业。塘口公社根据本华侨、港澳同胞眷属中女青年多、家庭户有缝纫机的特点，集资办起三家服装加工厂，解决了280人就业。该县的三埠镇最近又筹集60万元资金，用以兴办集体企业，进一步开拓就业门路。这种把集资与就业结合发展的形式，很受华侨、港澳同胞眷属的欢迎。

目前，闽粤两省的侨务部门正积极总结经验，进一步完善管理体制，使侨联自办和侨眷集资办的企业得到巩固和发展，为四次建设祖国更多的贡献。

翟新华成为科学管理企业的行家

（上接第一版）

见才眼开 爱才如命

翟新华认为，要办好一个企业，必须有大量的各种人才。因此，他十分重视发现和使用人才。有人说他是才心切，见才眼开，爱才如命。有一个会计叫张国政，精通财务，在全场数一数二，但曾因经济问题被判过半年刑，一直不被重用。翟新华到场部工作后，主张大胆使用张国政，并在制订全场奖惩条例时，多次请他当参谋。有人反对这样做，翟新华对他们说，我想使用他，对他们好才有。有些人要强调他的德，也要重用他的才。他有一分热就让他发一分光。总之，要把一切有一技之长的人都用起来，让他们为“四化”建设服务。

去年年底，翟新华读了一篇介绍外国管理企业经验的文章，很受启发。他想，建丰农场要扭亏增盈，要向农工商联合企业的方向发展，也必须及时地了解市场情况，才能迅速而合理地购进本场需要的物资，并把本场的产品以及剩余的劳动力、运力等投到市场上去，把买卖做活。这就需要有几个“买卖人”，有几个“商人”。因此他把过去干过采购员、熟悉市场情况的场部成训任供销科的负责人，同时也把张国政调到供销科，作为负责人之一，加强了供销环节。半年来，他们积极进行市场调查，掌握市场动态，买卖已经开始做活，大大增加了农场的收入。

一丝不苛 一视同仁

翟新华有一个特点，干工作有布置必有检查，而且检查得非常认真，一丝不苛。在建丰农场，各项主要农活都在翟新华的主持下

规定了具体的质量标准，如锄地，要求拉通、靠到、不埋苗、不伤苗、锄净草；麦收，每平方米内落穗不得超过三穗；施肥化，要深施理好，不准“女散花”等。一项农活完成后，场里要进行检查验收，达不到标准要立即返工，决不迁就。是他总结工作、讲话，总是到事到人，指名道姓，不论表扬还是批评，是哪个单位就讲哪个单位，是哪个人就讲那个人，决不含糊其辞。他要求科室、分场汇报工作时也不要说空话，要情况具体，数据准确，一是一，二是二。翟新华常说：“我们是在办企业，办企业是搞科学，而科学必须严格。”

他的另一个特点是处事果断。他说，一个好的企业管理者，必须对不断变化的情况迅速、准确地作出反应和判断，及时作出决定。在这种情况下，“果断”是必要的，不能什么事都“研究研究”。他说，我们办事效率低，就是因为许多人怕负责任，谋而不断，甚至不谋而断，等研究好了，时机也失掉了，损失也造成了。当然断也要断得准，断得正确。如果一个企业管理者常常断错，那就证明他不具备管理者的条件，就应当干脆下台。

再是他办事公正，一视同仁。常有些职工找他解决个人问题，凡需要解决的同类型问题，也不时来找的人得到了解决，没来找的人也同时得到解决。凡需要批评的事，同他个人关系再好的人也逃脱不了。

对于翟新华的这种雷厉风行作风，少数干部感到有点吃不消，但大多数人都说：在翟新华手下工作，虽然很辛苦，但心里很痛快！

勤奋好学 积极进取

翟新华说，企业经营管理是一门科学，

企业管理者是一种从事科学活动的职业，他作出的决定和发出的指令，必须有充分的科学依据。因此作为一个企业管理者，要特别警惕自己的官僚主义，因为官僚主义不调查研究，可以随意发号施令的。

一个企业管理者要具备些什么知识呢？翟新华认为，一个企业管理者实际上是一个“杂家”，他需要许多方面的知识。除了坚定的政治信仰以外，首先必须在学习方面有较强的造诣，要通晓经济规律。他说，我作为一个农场场长，还必须懂得农业、林、牧、副、渔、机等各业的生产知识，了解他们之间的相互关系。而计划、劳资、财务、供销等，也必须弄懂。此外还要懂一些社会学、心理学、历史学等，而逻辑学和文学又可以提高自己的思维能力和表达能力，一个管理者说话既要概念不清、语无伦次是不行的，没有点鼓动性也不行。

几年来，翟新华在没有专门学习机会的情况下，在繁忙的工作之余勤奋地学习各方面的知识。1978年冬闲时，他把工作交给了副场长，把自己关在家里学习《资本论》。有人反对这种做法，他说，我今年30岁，还要工作30年，如果不学习，十年后就要被淘汰。今年以来，他又结合本场情况研究了十多个专题，包括生产、财务、劳动工资计划指标的制定，场部管理费的定额管理，以及固定资产和流动资金、成本、各类消耗定额、各类补助、各种税收、基本建设投资、决算等。每一个专题的研究有了结果，他都写出了书面材料，并附有大量的数据和资料。几年来，他还坚持学习马列。

最近，内蒙古自治区党委决定调翟新华到区党委办公厅作研究员。他说，这个工作可以使我有机会调查研究，开阔我的视野，过一定时间，我还要回到企业中去。

新华社记者 于德方小翔

高山塘里鱼儿跃

法国总统举行答谢宴会

吉斯卡尔·德斯坦和赵紫阳先后祝酒

新华社北京10月17日电 法国总统吉斯卡尔·德斯坦今天晚上在法国驻华大使的住宅举行答谢宴会。

国务院总理赵紫阳，副总理方毅、谷牧，人大常委会副委员长乌兰夫，政协全国委员会副主席刘澜涛等，应邀出席了宴会。

吉斯卡尔·德斯坦在祝词时说，通过三天的会谈，我们两国领导人就世界上的重大事件和发展双边关系的问题交换了意见。这次访问对发展法中关系是

非常有益的。我们将对保卫世界和平、进步和世界的安宁作出贡献。他希望这次种下的友好种子，将结出丰收的硕果。

赵紫阳说，继续和发展中法两国已经进行的合作，是符合双方的共同利益的。在当前国际形势更加紧张、更加危险的情况下，我们都有维护世界和平的共同要求。他指出，吉斯卡尔·德斯坦总统对中国的这次访问，进一步推动了

两国友好合作关系的不断发展。

法国总统在京举行记者招待会

吉斯卡尔·德斯坦在谈到双边关系时说，法国和中国之间的关系是坦率的、信任的和友好的

新华社北京10月17日电 法国总统吉斯卡尔·德斯坦今天在北京举行的记者招待会上说：一个充满活力的中国的存在，以及它对国际事务的积极参与，是世界平衡与和平的一个重要因素。

他指出，今后几年内在中国人民和国家生活中发生的重大事件，将对全人类产生重大的影响。吉斯卡尔·德斯坦谈到他同中国领导人的会谈时说，在政治方面，双方商定将举行定期的政治协商，以寻求世界紧张局势和冲突的具体解决办法以及保卫和平的途径。此外，两国在经济发展、科学和文化方面的合作关系上取得了成功。他说，双方在

关于法国向中国提供核电站的设备上达成了重要的原则协议。

法国总统指出：“在大部分重大的国际问题上，我们双方的分析和立场是接近的，有些甚至是相似的。”谈到双边关系时，吉斯卡尔·德斯坦说：法国和中国之间的关系是坦率的、信任的和友好的。他并赞扬了中国人民敏锐、审慎和善良的品质。

本报讯 法国总统瓦莱里·吉斯卡尔·德斯坦17日下午在人民大会堂举行中法两国记者招待会，介绍了同我国领导人会谈取得的成果。吉斯卡尔·德斯坦总统回答本报记者的问题时指出，长期以来，他是通过读书来了解中国的。他认为中国文明是他最感兴趣最有好感的文明之一，在1965年和1974年他曾两次计划访华，都因故未能成行，直至今日，应中国政府的邀请，才第一次来中国进行访问。总统说，亲眼看到世界上人口最多的国家的人民具有谨慎、善良的优秀品质，感到深深的满意。他希望中国人民的这些优秀品质在许多方面能标志着人类的未来。

的。他在谈到同吉斯卡尔·德斯坦总统会见的印象时说，我们进行了自由的、亲切的交谈。我们有许多观点是一致的。一位法国记者问起他同吉斯卡尔·德斯坦总统交谈的主要内容，邓小平说，我们谈话的中心是全球战略问题。我们对当前的国际局势感到不安，但是同时我们也有信心。记者又问，法国总统是否也对国际局势感到不安。邓小平说，是的。我认为这是理所当然的。现在世界

上许多人都对局势感到不安。另一位记者问，你认为法国在国际上能起什么作用？邓小平说，法国应该起很大的作用。邓小平赞扬法国人民和法国知识分子对人类作出的很大贡献。

他说，中法两国的关系渊源很深，两国人民是相互了解的。他说，我相信，通过两国领导人相互访问，交换意见，我们两国的关系一定会加深，两国人民的友谊一定会增强，两国的友好合作一定会发展。

在谈到同吉斯卡尔·德斯坦总统会见的印象时说，我们进行了自由的、亲切的交谈。我们有许多观点是一致的。一位法国记者问起他同吉斯卡尔·德斯坦总统交谈的主要内容，邓小平说，我们谈话的中心是全球战略问题。我们对当前的国际局势感到不安，但是同时我们也有信心。记者又问，法国总统是否也对国际局势感到不安。邓小平说，是的。我认为这是理所当然的。现在世界

上许多人都对局势感到不安。另一位记者问，你认为法国在国际上能起什么作用？邓小平说，法国应该起很大的作用。邓小平赞扬法国人民和法国知识分子对人类作出的很大贡献。

他说，中法两国的关系渊源很深，两国人民是相互了解的。他说，我相信，通过两国领导人相互访问，交换意见，我们两国的关系一定会加深，两国人民的友谊一定会增强，两国的友好合作一定会发展。

在谈到同吉斯卡尔·德斯坦总统会见的印象时说，我们进行了自由的、亲切的交谈。我们有许多观点是一致的。一位法国记者问起他同吉斯卡尔·德斯坦总统交谈的主要内容，邓小平说，我们谈话的中心是全球战略问题。我们对当前的国际局势感到不安，但是同时我们也有信心。记者又问，法国总统是否也对国际局势感到不安。邓小平说，是的。我认为这是理所当然的。现在世界

上许多人都对局势感到不安。另一位记者问，你认为法国在国际上能起什么作用？邓小平说，法国应该起很大的作用。邓小平赞扬法国人民和法国知识分子对人类作出的很大贡献。

他说，中法两国的关系渊源很深，两国人民是相互了解的。他说，我相信，通过两国领导人相互访问，交换意见，我们两国的关系一定会加深，两国人民的友谊一定会增强，两国的友好合作一定会发展。

赵紫阳同吉斯卡尔·德斯坦会谈圆满结束

商定今后就重大的国际问题随时进行部长级磋商，定期交换意见

新华社北京10月17日电 中法两国今天商定，双方今后将就重大的国际问题随时进行部长级磋商，并将定期交换意见。

这是国务院总理赵紫阳同法国总统吉斯卡尔·德斯坦在今天下午举行的双方全体会议上确定下来的。至此，两国领导人的会谈已圆满结束。

据与会人士透露，中法两国领导人在会谈中就广泛的国际问题和双边关系交换了意见。双方在许多重大问题上表示了一致或相似的看法。

双方对一年来国际形势的进一步恶化感到不安。他们特别对阿富汗、柬埔寨、中东的局势表示关注。双方呼吁各有关方面和伊斯兰国家作出努力，以使伊朗、伊拉克冲突尽早获得和平解决。

中国方面希望法国和其他西欧国家在国际事务中继续发挥主动、积极的作用。法国方面表示，希望中国在国际事务中，特别是在第三世界，进一步发挥它的积极作用。

在经济方面，双方回顾了近几年来中法经济贸易发展的良好情况。他们强调，两国政府将继续为加强经济贸易关系而努力。两国政府就继续进行有关中国从法国引进原子能发电站成套设备并加强技术合作的问题达成了原则协议。

会谈开始时，法国外交部长让·弗朗索瓦·蓬塞和中国外交部长黄华，法国让·弗朗索瓦·德尼姆部长和农牧副总理，分别向两国领导人汇报了他们分组会谈的情况。

会谈结束时，吉斯卡尔·德斯坦总统对会谈的结果表示满意，并感谢中国方面给予他的热情款待。赵紫阳总理表示，双方的会谈是诚挚、亲切、友好而富有成果的，它将推动两国之间的友好合作关系不断向前发展。

邓小平会见法国电视记者

指出当前世界更不安定，更加多事。应尽一切努力使大家联合起来，反对霸权主义，延缓世界大战的爆发，维护世界和平

新华社北京10月17日电 邓小平副主席今天在回答法国电视记者提出的问题时指出，当前的世界是不安定，更加多事，这是肯定的。我们应该尽一切努力使大家联合起来，反对霸权主义，延缓世界大战的爆发，维护世界和平。

邓小平是在会见了法国总统吉斯卡尔·德斯坦以后，接受法国记者采访的。他在谈到同吉斯卡尔·德斯坦总统会见的印象时说，我们进行了自由的、亲切的交谈。我们有许多观点是一致的。一位法国记者问起他同吉斯卡尔·德斯坦总统交谈的主要内容，邓小平说，我们谈话的中心是全球战略问题。我们对当前的国际局势感到不安，但是同时我们也有信心。记者又问，法国总统是否也对国际局势感到不安。邓小平说，是的。我认为这是理所当然的。现在世界

上许多人都对局势感到不安。另一位记者问，你认为法国在国际上能起什么作用？邓小平说，法国应该起很大的作用。邓小平赞扬法国人民和法国知识分子对人类作出的很大贡献。

他说，中法两国的关系渊源很深，两国人民是相互了解的。他说，我相信，通过两国领导人相互访问，交换意见，我们两国的关系一定会加深，两国人民的友谊一定会增强，两国的友好合作一定会发展。

在谈到同吉斯卡尔·德斯坦总统会见的印象时说，我们进行了自由的、亲切的交谈。我们有许多观点是一致的。一位法国记者问起他同吉斯卡尔·德斯坦总统交谈的主要内容，邓小平说，我们谈话的中心是全球战略问题。我们对当前的国际局势感到不安，但是同时我们也有信心。记者又问，法国总统是否也对国际局势感到不安。邓小平说，是的。我认为这是理所当然的。现在世界

上许多人都对局势感到不安。另一位记者问，你认为法国在国际上能起什么作用？邓小平说，法国应该起很大的作用。邓小平赞扬法国人民和法国知识分子对人类作出的很大贡献。

他说，中法两国的关系渊源很深，两国人民是相互了解的。他说，我相信，通过两国领导人相互访问，交换意见，我们两国的关系一定会加深，两国人民的友谊一定会增强，两国的友好合作一定会发展。

在谈到同吉斯卡尔·德斯坦总统会见的印象时说，我们进行了自由的、亲切的交谈。我们有许多观点是一致的。一位法国记者问起他同吉斯卡尔·德斯坦总统交谈的主要内容，邓小平说，我们谈话的中心是全球战略问题。我们对当前的国际局势感到不安，但是同时我们也有信心。记者又问，法国总统是否也对国际局势感到不安。邓小平说，是的。我认为这是理所当然的。现在世界

上许多人都对局势感到不安。另一位记者问，你认为法国在国际上能起什么作用？邓小平说，法国应该起很大的作用。邓小平赞扬法国人民和法国知识分子对人类作出的很大贡献。

他说，中法两国的关系渊源很深，两国人民是相互了解的。他说，我相信，通过两国领导人相互访问，交换意见，我们两国的关系一定会加深，两国人民的友谊一定会增强，两国的友好合作一定会发展。

在谈到同吉斯卡尔·德斯坦总统会见的印象时说，我们进行了自由的、亲切的交谈。我们有许多观点是一致的。一位法国记者问起他同吉斯卡尔·德斯坦总统交谈的主要内容，邓小平说，我们谈话的中心是全球战略问题。我们对当前的国际局势感到不安，但是同时我们也有信心。记者又问，法国总统是否也对国际局势感到不安。邓小平说，是的。我认为这是理所当然的。现在世界

上许多人都对局势感到不安。另一位记者问，你认为法国在国际上能起什么作用？邓小平说，法国应该起很大的作用。邓小平赞扬法国人民和法国知识分子对人类作出的很大贡献。

他说，中法两国的关系渊源很深，两国人民是相互了解的。他说，我相信，通过两国领导人相互访问，交换意见，我们两国的关系一定会加深，两国人民的友谊一定会增强，两国的友好合作一定会发展。

在谈到同吉斯卡尔·德斯坦总统会见的印象时说，我们进行了自由的、亲切的交谈。我们有许多观点是一致的。一位法国记者问起他同吉斯卡尔·德斯坦总统交谈的主要内容，邓小平说，我们谈话的中心是全球战略问题。我们对当前的国际局势感到不安，但是同时我们也有信心。记者又问，法国总统是否也对国际局势感到不安。邓小平说，是的。我认为这是理所当然的。现在世界

上许多人都对局势感到不安。另一位记者问，你认为法国在国际上能起什么作用？邓小平说，法国应该起很大的作用。邓小平赞扬法国人民和法国知识分子对人类作出的很大贡献。

在谈到同吉斯卡尔·德斯坦总统会见的印象时说，我们进行了自由的、亲切的交谈。我们有许多观点是一致的。一位法国记者问起他同吉斯卡尔·德斯坦总统交谈的主要内容，邓小平说，我们谈话的中心是全球战略问题。我们对当前的国际局势感到不安，但是同时我们也有信心。记者又问，法国总统是否也对国际局势感到不安。邓小平说，是的。我认为这是理所当然的。现在世界

中法政府关于设立领事机构协议签字

双方同意在上海和马赛互设总领事馆

签字仪式后，赵紫阳接受法国随团记者采访

新华社北京10月17日电 中华人民共和国政府和法兰西共和国政府关于设立领事机构的协议，今天下午在北京签字。

国务院总理赵紫阳同法国总统吉斯卡尔·德斯坦出席了签字仪式。

国务院副总理兼外交部长黄华和法国外交部长让·弗朗索瓦·蓬塞分别代表本国政府在协议上签字。

出席签字仪式的还有国务院副总理谷牧。

协议规定，中国政府同意法国政府在上海设立总领事馆，其辖区范围为江苏省、浙江省和上海直辖市。法国政府同意中国政府在马赛设立总领事馆，其辖区范围为阿尔卑斯滨海省、阿尔代什省、罗讷河口省、加尔省、埃罗省、伊泽尔省、卢瓦尔省、罗讷省和瓦尔省。

签字仪式后，赵紫阳

总理接受了法国随团记者的采访。他在回答记者时说，几天来，吉斯卡尔·德斯坦总统同我们进行了多次的会谈和会见，双方就重大的国际问题和双边关系问题，进行了广泛的深入的讨论。

他说，我们的会谈、会见是在亲切、友好的气氛中进行的。双方对一些重大国际问题，有许多观点是一致的。我们双方都有进一步发展中国友好合作关系的愿望。

赵紫阳总理说，吉斯卡尔·德斯坦总统这次对中国的访问是富有成果的，我们双方一致认为，中法两国友好合作关系一定会得到进一步发展。



赵紫阳会见法国总统瓦莱里·吉斯卡尔·德斯坦访华的记者，并回答了他们提出的问题。

新华社记者摄



中法两国政府关于设立领事机构的协议在京签字。

新华社记者摄

北京和台北学者

在国际电算机学术会上会面

新华社香港10月16日电 在近日于香港举行的1980年国际电算机学术会议上，来自北京的和来自台北的中国学者分别在会上宣读了论文。会议期间，他们高兴地会了面，互相握手问候，并一起合影留念。

14日，当来自台北的两位学者在会上作完学术报告之后，北京的钱伟长教授接着起立发言，热情地向台北的两位学者祝贺，说：“我们很高兴地听了两位台湾学者的报告。我们都来自中国，你们来自中国的

台湾，我们来自中国的大陆，彼此之间进行学术交流，对我们都有好处的。”

10月13日至15日举行的1980年国际电算机学术会议，有来自北京、台北和欧美等地，以及香港的学者，共180多人参加。会上宣读了30多篇学术论文。学者们就电算机的中文资料的处理问题进行了学术交流。

他山之石，可以攻玉

——推荐旅美华裔科学家创办的中文杂志《科技报导》

由留居美国的22位华裔知名科学家担任编委(注一)，并由更多的华裔筹集资金出力，已经在国外出版两期了。这本《献给为中国的现代化而献身的人们》的非营利性刊物的问世，凝聚了海外华裔学者期望祖国早日实现现代化的赤诚感情。他们在美国或海外多年，学术上已“功成名就”，但一声“为中国人民做一点事”的召唤，这些蓝衣点墨的科学家，无一不呼百应，或挥笔撰文，或翻间资料，或提供建议，或捐款资助。一言以蔽之，他们不愿看到祖国人民再走弯路，而愿以自己在国外的一切经验和实地观察，抱着“他山之石，可以攻玉”的态度，同中国各界人士共同探讨实现现代化的道路和方法。

杂志的创刊词中有一句言之有物的话：“现今发展中国家的现代化，科学技术的引进，成败关键乃在于是否以如何改革和组原有有的经济组织、社会结构和社会意识，以适应现代化的需要。”近四年来我国经济建设中的得与失，进展与挫折，以及要前进时阻碍前进的束缚，反复地说明一个真理：不改革生产固守陈旧、弊端丛生，压抑人才的体制、结构、政策和观念，引进了技术也不能充分发挥，甚至会造成劳民伤财的新弊端。《科技报导》的编委主编和

编辑们，都是中国血统，经常来华，了解中国实际，而能在一本刊物中有的放矢地为一切热切现代化的仁人志士提供各方面的经验和知识，共同思考向外国借鉴什么，借鉴的先后次序，以及诸如如此的问题。刊物第二期关于农业的4篇文章是匠心独具的。第一篇对1979年诺贝尔经济奖获得者，印度芝加哥大学经济学教授西奥多·舒尔茨的专访，强调了农业国发展农业的必由之路：农业取得发展和成功，才能为现代工业和现代技术的快速发展奠定牢固的基础；如果农业不能赶上或超过人口的不断增长，就会陷入困境。有关美国、台湾、东欧国家、中国(包括台湾)、印度、南朝鲜在农业发展上的不同进展和跌跤子，舒尔茨发表了大量的材料和引人深思的观点。

这本刊物的重大特色，是一扫我国一度盛行、至今仍有不小残余的“假、大、空”之类的言词，而是脚踏实地，有针对性。创刊号发表的8篇有关教育的文章和访问记，从高等教育的目的和功能、美国教育院的特点、美国大学课程设置的特点、美国工程教育的新趋势、美国教授的任命与升迁、美国怎样发展高等教育、怎样招收研究生等方面，提供了实际情况及其优劣的介绍，这

对我们教育制度的改革，会有参考的价值。那篇对1979年诺贝尔物理学奖获得者温伯格和格拉索两位教授的访问记，探讨了作为一个科学家必须具备的重要素质，这就是：对自然的“进攻性”，不要安于接受书本上提供的答案，而要去“尝试发现有什么与书本不同的东西；这种素质可能比智力更重要，往往是区别最好学生和次好学生的标准”。

现在全国上下都痛感知识化、专业化的紧迫性和重要性。读读这本杂志，显然对我们开阔知识的领域，熟悉我们知之甚少的东西，大有好处。就拿日益深入现代生活的电子计算机来说，速度越来越快，体积越来越小，耗电越来越少，价格越来越低，用途越来越广，如何选择切合需要、经济实用的计算机，在美国已成为一种专门学问和职业。《选购电子计算机指南》一文，就提供了基本的和实际的知识。类似的知识性、咨询性的文章，如新的X光技术，资料处理的现代化，大商店如何运用商业管理，现代人口学和心理学的方法，密集、高效的养鸡方法，飞机设计、定向的等等，范围广泛，不胜枚举。

这本杂志并不是一本范围狭窄、专谈技术的刊物，它的眼光展现得更广阔。经过多年的反复，我国的经济正在往计划调节和市场调节相结合的方向过渡和探索。《科技报导》就介绍了世界上三大类型的经

济体制——市场经济，中央计划经济，市场、计划并用混合经济——的长处和短处。此外，一系列文章，描绘了美国科学和教育领域中灵活的制度和活跃的气氛，以及企业“从科学管理到管理科学”的发展。这些显然不属于纯科技性的范畴。

《科技报导》横越重洋、进入我国以后，引起了国内各方面人士的热烈反响。从第二期起，增加了中国大陆的顾问编委11人(注二)，他们都在国内负责重要的岗位，并各有专长，这样就能使刊物更有指导性、针对性和普及性。刊物创刊号问世，就收到国内读者的7,000多封来信，这决非偶然。这无疑是编辑部设在美东西两岸的《科技报导》具有广泛基础之所在。刊物今后将发行普及本(0.60元一本)，也是考虑到了国内读者的经济条件，不使有志之士或有才之士因刊物昂贵而望尘兴叹。

美国有“思想库”或“智囊团”之类提供新思想、新观点的设施。这是集思广益的一种形式。我们在前进的道路上，需要实干的主力军，也需要提供咨询和建议的良师诤友。从这一意义上说，《科技报导》是支持我国现代化事业的“智囊团”和“思想库”之一。

胡思升

(注一)编委包括张明觉、陈省身、邵至庄、周文德、林达光、林同炎、吴耀祖、杨庆堃、杨福宁、易家驹等。

(注二)顾问编委包括费孝通、高扬文、黄家驷、刘达、刘鼎、马洪、孙治方、汪道涵、张香桐等。

苏联在中苏边境制造流血事件的经过

新华社记者

10月6日，中华人民共和国外交部照会苏联驻华大使馆，就苏联武装人员10月5日在中苏边境地区制造流血事件提出强烈抗议，要求苏联当局惩办肇事者并停止武装挑衅活动。但是，为了抵赖罪责，混淆视听，欺瞒舆论，苏联外交部10月9日却公布了一份中国边防战士被杀的报告，胡说中国外交部照会“歪曲事实真相”，诬蔑中国“在中苏边境制造挑衅事件”，并向中国方面提出所谓“抗议”。

究竟10月5日中苏边境发生的流血事件的真相如何呢？新华社记者就此自有关部门获悉，10月5日，在中苏边境地区发生的流血事件，完全是苏联当局一手制造的武装挑衅事件。事情的经过是：

1980年10月5日8时许，苏联两艘载有7、8名武装人员的摩托艇，沿中苏界河额尔古纳河由北向南行驶，行至中国内蒙古自治区额尔古纳旗吉拉林牧场附近，其中一艘摩托艇作为一侧岸边的摩托艇越过中苏界河额尔古纳河，侵入中国一侧的岸边。该艇靠岸后，苏联武装人员即抛枪登岸，侵入中国的吉拉林牧场。8时30分以后，苏联武装人员强行绑架在该地从事生产活动的中国牧民李忠，李不畏强暴，奋起反抗，并高声呼救。苏



邓小平会见法国总统吉斯卡尔·德斯坦。新华社记者摄

联武装人员当即开枪，李忠身中两弹，惨被枪杀。中国边防人员闻声马上赶到现场，苏联武装人员竟向中国边防人员开枪。中国边防人员被迫进行自卫还击，将苏联一名凶手击毙在距离额尔古纳河18米远的中国境内。其余3名入侵的苏联武装人员，则仓惶乘艇逃回苏联。苏联武装人员逃走后，遗弃在中国境内的，除了被击毙的一名苏联凶手的尸体外，还有他们在中国境内从事犯罪活动的苏制5.45毫米自动步枪子弹壳、匕首等物品。

中国方面出于人道主义考虑，已于10月8日将苏联入侵武装人员尸体通过边防交还苏方。

人们知道，苏联当局曾经在中苏边境地区有预谋地制造了多次流血挑衅事件，而在每次事件之后，它总是耍弄玩弄歪曲事实、贼喊捉贼、嫁祸于人的伎俩。这一次，苏联当局也不例外。明明是苏联当局派出身带武器的民兵，侵入了中国内蒙古自治区额尔古纳旗吉拉林牧场；而苏联照会却胡说什么“三名非武装的苏联公民休息时在赤塔州聂尔工厂区阿尔公斯克村附近的额尔古纳河上乘船捕鱼”。

明明是苏联武装人员强行绑架并枪杀中国牧民李忠，凶手被击毙在中国境内；而苏联照会却不谈李忠被苏联武装人员打死一事，却胡说什么“一名苏联公民被打死，从船上摔下来，其遗体被中国军人枪走”。

但是，事实俱在，铁证如山。这不是莫斯科的任何谎言和诡辩所能掩盖得住的。苏联当局10月5日在中苏边境制造流血事件的罪责难逃。

阿 丹 不 死 ！

——悼念人民的演员赵丹

荒 煤

一个星期日的夜晚，我刚刚写完悼念白音同志的文章《人民需要创新的大合唱》，心情有些郁闷，突然又接到袁文泰同志来的电话，告诉我赵丹的病情有变化，医生认为他的生命仅仅只有几天时间了……。这一夜，我眼前老是闪现着赵丹的影子：一头黑黝浓厚的头发，两眼笑窝有神，带着一种机灵的曙光，好象在问我：“阿丹会死吗？”

1978年4月，我刚回到北京，碰到阿丹，感到十分惊讶：他居然显得这样健康、年轻、英姿勃勃。他发觉我不断惊奇地打量他，得意地向我眨眨眼，用大拇指指着自己的胸脯，笑道：“太难不死必有福！”

我不禁轻轻捶了一下他的胸脯，夸奖他是一员福将！可是，这几年，“福将”的处境似乎并不佳。

我到了新的工作岗位，忙于自己的工作，和电影界的同志接触少了。尽管有相当长的一段时间里，我和阿丹都住在和平宾馆，常常见面，可也难得在一起长谈。但是我多多少少听到有关他的一些情况：一会儿传说上海电影制片厂打算拍摄《鲁迅传》，由赵丹主演。我心里想，从1960年到现在，赵丹已经七十，八年后拍电影了，应该拍摄了，也可以了却阿丹的宿愿。可后来又未提起了。过了一阵，珠江电影制片厂洪涛同志给我来信，希望我再看看吴天同志在1960年初写的《闻一多》剧本，说珠影决定拍摄，希望让赵丹演闻一多（我记得在60年代初，我就向阿丹推荐过这个剧本。我告诉他导演吴天希望他主演，愿意等到他在《鲁迅传》拍摄完之后再次开拍）。后来由黄英同志改写了另一个剧本。结果也没有拍成。之后，又听说他要自导自演《李白与杜甫》……再后来，又听说他要拍定扮演的周思来同志周思来同志的形象，可最后也无声无息……阿丹满怀对周思来同志真诚的怀念，迫切盼望自己能将周总理的形象再现银幕上，为此，进行了多方面的准备。没想到突然又不让他演了。这件事对于阿丹是一个沉重的打击！阿丹不免有点愤愤了，有两次还对我说：“我要退出电影界，我干吗在那里白吃白饭！”还说：“我改行算了，我画画去。”

其实，阿丹并没有停止工作。去年，他到青年艺术剧院担任话剧《董永卖身》的艺术顾问，常常工作到深夜或凌晨。一面还在写《银幕形象创造》这本书，还经常画画。有一次，他兴致勃勃地对我说，他和张瑞芳等一批老演员计划把贾母、王怜等同志的《戏剧春秋》搬上舞台……。总之，他不知疲倦地工

作，还想做更多的工作，可有时，他又感到他没有足够的工作。有一天，大约是在他写完《银幕形象创造》稿子之后，他到我房间里来，兴致勃勃地搓搓手，笑着对我说，他没有想到能这样快写完这本书。随后，又谈了一些他对文艺工作的看法。我觉得的确有些新的见解，就开玩笑讲了一句：“我看你索性改行当理论家算了。”一阵阴影掠过他的眉头，他苦笑了一声：“我不演那些角色，我写什么？”我们又谈了一阵，分别时他站在门口，流露出一种暗淡的悲伤的表情，望着我，激动地说：“有人说我能写能画，可是，他们却不知道我是一个演员？我真正的工作是演戏！”又苦笑着补充了一句：“梅兰芳叫梅兰芳，终究是一个演员，谁说他是个画家？”……最后，简直是指责我似地大声说道：“你要记住：我是一个演员！我是一个演员！”

在这一刹那，我觉得他那眼睛里闪现出一层泪光。这时，我才发现阿丹即使看起来性格开朗，是一个乐观主义者，爱热闹，谈笑风生，谈起工作，充满了豪情，艺术趣味很广，能写能画，好象有无限的精力；可是，在这个有半个世纪舞台、影幕生涯的老演员的心里，却隐藏着痛苦和悲哀：他渴望在打倒“四人帮”之后，再回到银幕上来，再现他热爱的形象。这才是他真正的工作。作为一个优秀演员，他的才华和智慧，他的全部积累，他的进发的联系，毕竟只能体现在舞台上，体现在他用心血创造的那个角色的形象里。

无论什么文学艺术创作，都是要和读者或观众交流思想和感情的，但只有千万，才能如此直接体会到、感受到他的情感（表演）和千千万万观众的思想感情的交流是这样迅速、直接而强烈！这就可想而知，象阿丹这样一个有广大群众喜爱的演员长期不能演出，就等于切断他和群众的联系，实际就是没有真正的工作，就是失业，就是在浪费时间……而不断遭受种种干涉，使他失去应有的工作机会，就是对他的打击；特别是对他久已渴望、充满激情向往的形象的创造，不能给予积极的支持，实际是对他艺术生命的一种折磨和摧残。

经过十年浩劫，我的记忆已经严重衰退。我尽力回忆，怎

么也想不起来《鲁迅传》为什么在剧本肯定后而没有拍摄的原因了。我想，无非因为种种“政治气候”的不相适应吧。尽管如此，我这个常常被阿丹戏称为“老领导”的朋友，看到10月8日阿丹在《人民日报》发表的文章中还念念不忘《鲁迅传》，我实在感到深深的内疚。

10月6日早上我去看望阿丹，带了一本刚出版的我的论文集《解放解》赠给他。我告诉他，在这本书里收了一篇影评片《聂耳》的文章，阿丹十分欢喜，眼睛都难得睁开似的，却还从奈美打开的书目中看了一眼，然后又示意奈美，让她拿出《银幕形象创造》这本书送给我，还勉强用颤抖的左手签了阿丹这两个字。

我忽然回想起去年在他写完这本书和我的那次谈话时那种激动的神情和发自内心的呼喊：“你要记住，我是一个演员！”这次，我面对着这个衰弱得连说话都失去声音的表演大师，不禁感到一阵心酸，泪光模糊了我的视线。我逐渐地离开医院，心情不能平静。我不自觉地走进了东单公园，在北京特有的秋高气爽的阳光下，在一片欢声笑语中，在一个角落坐下来，茫然地打开《银幕形象创造》这本书，看他那从30年代到70年代的剧照，那幅幅各种不同的可能最真实动人的形象。最后，我的眼睛停留在阿丹那幅题为《追求》的照片上。他在深思，我不禁想到，他在思考什么？我又想到，有些事例是值得我深思：为什么他不能在银幕上再现他所渴望、热爱的形象？为什么他不能演鲁迅、闻一多、尤其是他热爱的、崇敬的周恩来同志？为什么我们许多人似乎总忽视他真正的工作，听不见他的呼喊？……我真站起来想说：我们的同志，我们的人民，你们知道吗？阿丹要工作，真正的工作。他是一个演员！他不仅为我们留下了书和画，更真正为我们留下了更多的不朽的银幕形象！

赵丹就他已有的成就和对人民的贡献来讲，可以说死而无憾了。但是，从阿丹这个始终朝气蓬勃，勇于探索，勇于追求更高的艺术境界的演员来讲，他有没有能创造周恩来、鲁迅、闻一多这样一些崇高的光辉的形象，又不能不说他是带着无限的遗憾和我们分别的。

阿丹不应该死，也不会死。

10月14日写于阿丹火化的凌晨



白 芍 图（国画）

赵 丹 造作（1980年春）

一生多磨难，老来复何求。
不羨大富贵，但愿写白芍。

（选自上海海星社《赵丹书画展》）

赵 丹 欢 聚 去 了

〔英国〕白 霞

当我离开医院的时候，凌晨的天空阴沉而灰暗。秋雨润湿了北京的街道，树木潮湿枯黄，四处落叶纷纷，满街一派萧瑟悲凉的深秋景象。似乎大自然和这座城市都在分担我的痛苦，正在哀悼赵丹。赵丹的逝世是个人的、民族的和国际性的损失，这一巨大的损失很难用眼泪和语言来表述。然而我又不得不含泪提起笔来。

赵丹从事电影工作已有近50年历史。他是中国最出色的电影演员，无疑也是世界巨星之一。他的号逝是中国的不幸。为什么呢？

首先，随着赵丹的影片在国外上映，国际上正日益认识到他和他对世界做出的巨大贡献。其实，赵丹和其他中国著名电影艺术家早就应该得到世界上的赞扬；他们这样长期没有无闻，是中国数十年来在文化上未能与外界交往的结果。直至今年夏天，赵丹在上海住院期间，美国一家报纸才称赞他是“中国银幕上的贾利·古柏（Gary Cooper）”。10月2日在伦敦放映的中国影片《放牧》，从30年代到现在的30部影片中，其中6部是赵丹主演的：《马路天使》、《十字街头》、《乌鸦与麻雀》、《李时珍》、《海魂》、《烈火中永生》。此外还有《林则徐》的片断。开幕式上放映了《李时珍》。在此之前，英国评论家在介绍赵丹时称他是“世界最佳电影演员之一”，世界各地的报纸和英国广播公司“美国之音”等电台都报道了赵丹病危和逝世的消息。过去几天中，人们到处都在谈论着赵丹，就连对赵丹不太了解的世界舆论，也突然迫切地等待着他的消息。

其次，正当赵丹住院检查之时，他同意在一部即将由中日两国合拍的故事片《没有下完的一盘棋》中担任主角。由于命运残酷的命运，赵丹错过了这部没有开拍的影片而与世长辞了。从“四人帮”被逮捕迄今已四年，然而，在这4年中赵丹却没有拍过一部影片。今天清晨，当我迎着寒气在人行道上走着的时候，我不禁问自己：1976年以来，中国拍了多少部电影，我不知道确切的数目，但我知道拍了许多影片。但是，一个世界上最优秀的电影演员，中国的骄傲，却由于种种原因而不能拍电影。最后好不容易有了一次机会，可是这机会又来得太晚了。那不是赵丹度过几年虚度了光阴呢？不是的，他做了不少工作，只是他的逝世使我们大家认识到，他的最大夙愿是要重登银幕。他想以自己最突出的特长为人民做出自己的贡献。如果在过去4年中，哪怕他只拍了一部影片，那么我也会觉得他的逝世不象现在这样不幸了。

在1978年7月炎热的日子里，赵丹第一次对乌韦·一位在华工作的西德专家和我讲了他的经历。给我们担任翻译的是我们的朋友、北京人民艺术剧院的演员英若诚。我们很快便发现赵丹是个非常机敏聪颖的人。他仪表堂堂，风度翩翩，朝气蓬勃，热情洋溢，看起来比他的实际年龄年轻得多。他穿着朴素，谈吐坦率自然，使我们很快便感到拘束了。他没有一点架子，毫不摆腔作势。在讲述过程中，他时而忍不住不禁仰头哈哈大笑，时而站起来给绘声绘色地给我们表演。

他给我们讲了他童年读小学时的最初演出。他说：“谁都有稚气的童年，小孩子都喜欢模仿。在学校里，我因为看京戏看得多，所以欢喜

唱歌，跳舞，也会打拳。每个礼拜六下午，学校都有游艺会，同学要唱歌，跳舞，打拳，表演双簧。一般我都要参加双簧，做前面那个不说话的表演的人。”

“有一年学校要举行校庆，那是一次大庆。学期一开始，校长说：今年是我们学校的六次，要举行一次隆重的庆祝。这次活动是全校组织的，很严肃、慎重。几个老师领导这个工作，每班推选班上会表演的同学参加演出。我们是一班的代表。记得头一次去排戏，一个老师说：这个剧本好得不得了，但是剧本还在油印。我们没有分配我演哪个角色。礼拜四、礼拜六两天下午放学了，我老早在那里等着。可是有时老师来得太晚了，于是大家都撤掉了。到了学期快结束，要演出了，老师才给了我一个剧本。我问老师：‘明天就要演出了，你到底要我演哪个角色呢？’他想了想对我说：‘那你中国戏工人好了。’我问他：‘什么台词？做什么戏？’他说：‘明天到戏院就知道了。’第二天就要演出了，我在家里想，我该扮演什么样的工人呢？想来想去没有好的办法，又把我家双簧的东西带去了。一个假头，一支毛笔，一块墨，还有妈妈的鹅蛋酱。另外，从我们家人一个帽子里借了一件破的蓝布大褂。晚上6点钟开演，我们4个人就去了。我到了后台的时候，那里什么人也没有。我走到舞台右边的一间房里，那里摆着七八把椅子。我找了一个桌子，自己化装。我用毛笔画画眉毛、眼睛、涂上脸谱。画完觉得不对，变成小丑了，又把它抹掉。总之，我自己左一下、右一下画了很多次。奇怪的是没有一个人到我这个房间里来化装。这时戏已开演了，我不敢出去，很严肃地坐在那里。忽然老师来了，他看见我问：‘在这儿干什么？’我说：‘我在化装。’他说：‘你演什么角色呢？’我说：‘我演小丑。’他说：‘这哪象个工人呢，象个小丑！快快快！戏都快完了，你还不快去！’他把我拉到另一个房间里，旁边一个人交了一个面旗子给我。我拿着旗子，前头有人，后头也有人，推推搡搡就上了台。从这边上去，那边下去。哨子一吹，戏就完了。那时我大概只有10岁。”这就是他的首次演出。

赵丹转入北京医院后不久，乌韦和我去看他。在四楼的一间大病房里，他斜倚在床头向我们打招呼。他的两个孩子阿左和阿右陪伴在旁边。当我们问他感觉怎么样时，他回答说：“我得了癌症，快死了。”虽然我们不知道他患了癌症，而且病情十分严重，但知道谁也没有向他透露过这个情况。他的坦率的回答使我们非常吃惊，大家都不制止他：“不会的，别胡说八道！”接着我们把话题引开，努力想使他高兴，可以说语之中总显得有点不自然。

离开他的病房后，赵丹那句话一直萦绕在我们脑海里。这不是没有原因的。乌韦的母亲因患癌症从西德来华治疗，于今年6月在医院去世。由于中国大夫的精心治疗，使她多活了一年半。赵丹是在她逝世前几天期发病的。我们不禁问道：生活中究竟有没有几星期？难道赵丹发病的痛苦和折磨没有吗？1940到1945年，当他还是那个25岁的很有才华的青年演员时，就曾领略过5年铁窗囚禁。可是，当他还达到艺术高峰的时候，竟被“四人帮”投入监狱，从1968年到1973年，度过了5年半的单独监禁生活。

当他给我们讲述他这几十年的监狱生活时，我们感到了赵丹的某种伟大之处。这种伟大不仅表现在他的艺术造诣上，而且也表现在他的为人方面。赵丹是个品格高尚的人。从他同他长年的交谈过程中，我们不仅了解到他的一生，而且也受到一次高尚品德方面的教育。他告诉我说：“我的第二次监狱生活与第一次不同，但是第一次的经验帮了我的忙。我看出这次第二次有很多事情与第一次是相仿的。第二次是单人监禁，也受到不少肉体上的痛苦，但主要是精神上的折磨。第一次物质生活上很苦，精神上较好。7、8个人或5、6个人在一起，你痛苦了我安慰你，你想死大家不让你死，帮助你……第二次的凄惨、阴森、毒辣超过盛世才。第二次被单独监禁，死的机会很多，死的念头也很重。如果没有第一次的经验，我这次会很危险……”他接着说：“两次痛苦都有相同之处，可是第二次的痛苦更难受。因为第二次面对的是死，我是个党员……”他告诉我说，他怎样好几次被打得失知：“……最难受的时候是失去知觉前那一阵剧痛。当我昏迷过去的时候，我不知道我会不是苏醒过来，或者就这样死了。因此，我也不怕死了，我知道死是怎么个滋味。”

“四人帮”垮台了，赵丹应该是扬眉吐气，有无限美好的未来了。然而，事情却不是这样。我们这位亲密的朋友、杰出的艺术家，却患了那种极其可怕的疾病。

由于赵丹的病情不断恶化，有一段时间，去探望他的人受到严格限制。但是，我们能见到黄英和她的哥哥黄宗江，或者赵丹的儿子，可以从他们那里了解到他病情的发展。在动过一次手术后，赵丹被迁到二楼的一间病房里。在乌韦从北京入京《茶楼》剧组赴欧洲巡回演出的前夕，我们在那里再次见到了赵丹。那是在9月下旬，赵丹显然是更虚弱、消瘦了，也不能半躺在床上。他平躺在那里，胳膊上扎着静脉滴注的吊针。他精神很好，同我们谈了许多话题，包括乌韦到西德去的事。当我们开了个玩笑的时候，他咧着嘴笑了。我们还交换了一点我们对《七品芝麻官》这部电影的看法。我告诉他，我非常喜欢那部影片。他翘起大拇指，说他也认为那是一部很好的影片。当我们同他告别时，乌韦对我说：“我一回来就来看你。”赵丹点了点头说：“出了病房后，乌韦对我说：‘你看到了阿丹的可爱之处吧？他具有一个真正可爱的气质。’我理解黄韦话中的含意。虽然赵丹的精力日益不济，但却更加令人崇敬起来。随着身体日益衰弱，他精神上变得更加坚强，直到最后完全靠那精神的力量来维持他的生命。临终的人往往会彻底显示他内在的本质。

10月4日，赵丹的病势危殆。不仅是国家领导人和赵丹的亲密朋友关心着赵丹，他生病的消息传开后，我碰到的每个人都为之感到震惊、焦虑。每天，开车送我到医院去的司机总要点我打听赵丹的消息。餐厅的服务员、商店的售货员以及同我一起工作的同事们也深深关心地问我：“赵丹情况怎么样？”赵丹的名字已深深印在人们心中。在我同他在一起的日子里，我发现他每到一个地方，人们总是心情激动地向他指指点，悄悄地念着他的名字，或者上前去同他握手。在最后的几天里，我尽量抽空同多去看他，同奈美和他的子女谈一谈。他以巨大的勇气和从容镇静的态度面对死亡。在他离奈美安排后事和同朋友作别时，头脑清醒，我相信，在那几天里，赵丹的朋友们都有同样的感觉：我们的心都在医院里同他的和家属在一起；我们的工作受到了影响；由于不能打电话里时可能带来噩耗，我们连睡觉也不安心。乌韦从西德汉诺威打来长途电话，他和英若诚向奈美表示了慰问。奈

英流着泪，悲痛欲绝地用英语对他们说：“阿丹正启程赴总理和老朋友为他在九天之上举行的宴会去了！”……当乌韦同北京来的朋友们在西德为赵丹而悲痛的时候，伦敦中国电影节的组织者也给赵丹送了鲜花，拍了慰问电。

赵丹懂一点英语。在他临终前的一周里，他曾两次对我说话。第一次是我站起来准备离开的时候，他用英语开玩笑说：“You know me much!”（“你知道的事太多了！”）第二次是我给他送去一枝红玫瑰，表示乌韦和我对他的感情。他吻了吻那朵花，没说话。后来我握着他的手，见他太疲倦，就轻声说：“好好休息吧。”他看着我，说了声“0·K！”。

有一天晚上我去看他时，他和他全家的友好丈夫和奈美正在那里。我们在病房里呆了一会儿，发现赵丹神色疲惫不堪，就准备离开。但是赵丹让我们别走。他用尽全力在他的刚出版的新书《银幕形象创造》上为丈夫大妇签名留念。他平躺在床上，由孩子帮他扶着，艰难地写下了他的题词和签名之后，他打算在送给我那本书上签名。可是那时他已精疲力竭了。“行了！”他的亲人们劝他。但是他却坚持要写下去。

“行了，别写了！”他们再次恳求他。他们对他的恳求毫不理会，坚持继续写下去。他写写停停，停停写写，直到写完他的签名。据奈美说这是阿丹最后的手迹。赵丹是个出色的书法家，这一点可从他留下的许多书画法展上得到证明。但是那天晚上他的字却歪歪扭扭，难以辨认，完全可以看出出自一个垂危病人的手。然而，那一笔划蕴含着多么深厚的情谊，耗费了他多大的精力啊！看着这些字，怎能不热泪洒下！

我们这些去探望赵丹的人，都无法分担他的痛苦，也无法给他什么帮助。但是，他却给了我们某种东西，表达了他的心意和情谊——轻轻的一次触摩，一个微笑，就连一句悄声细语，也总是那么恰如其分——他把最后那一点精力都献给了去探望他的人们。这些最后的相见时刻，对于去探望赵丹的人来说，是极其悲痛难忘的，却又又是那么闪着光彩。因为这时，赵丹的精神、毅力战胜了疾病和死亡。

赵丹是共产党员，是一个思想解放的共产党员。有一次我们在一起吃晚饭时，他对我们讲了他对“百花齐放”方针的看法。他是从一个共产党人那里听来的。

你的文章，象黄金一样坚实；象洪钟一样庄重、有力；象珍珠宝贵的国宝。但是当它刚刚展列在全国读者的眼前，当我们刚刚要读：赵丹，最忠诚的艺术家！你却开始在消失，消失，消失……

你的赤胆、童心，深深地感动了我们每一个热爱祖国、热爱艺术的人，每一颗纯真的心，每一个孕育着高尚理想的心灵。当我们正这样想着、想着的时候，你却却在生死的前途挣扎、搏斗。你渐渐消失了，从生命的边疆奔驰而去，隐没在暗蓝色的云雾里，你把生命带入那原野有生命、无限广阔的天空。现在你已经到了那里，和星星们在一起。

在死亡面前，你无限沉着，你只想一件事：中国，中国人民，中国人民的艺术。

党员和艺术家的角度来分析的。他的渊博的知识和精辟的见解给我们留下了深刻的印象。9月份他留下了最后一篇文章，《人民日报》在他逝世前两天发表了。尽管他病势垂危，他仍在用他的一点精力为人民工作，期望通过直言不讳地指出当前文艺战线存在的问题，对现在和将来的文艺工作者有所帮助。他是一个战斗不息的勇士。但他所进行的斗争不是徒劳的！

我最后一次到医院去看望他时，只能从窗外窥探他一眼。他的生命正在慢慢地离开他的身躯。他说两个字都很难听，但是在他临终前的最后一天，他在昏迷中却断断续续、清清楚楚地说道：“形式，内容……（王昭君）是女主角的戏……”赵丹曾被邀在电影《三国演义》中扮演匈奴王。《一盘棋》剧本还粗糙……坚持……”赵丹曾经对乌韦和我讲过：“我想大概是当惯了演员了，没有办法不在自己的心里创造人物，这是我最大的安慰和欢乐。”几天前，赵丹还对奈美说：“一个人无论在生前或死后，都不应给别人带来悲伤。一个艺术家，应该通过他的劳动给人们带来美、真和幸福。”赵丹将永远是一个伟大的艺术家、世界影坛上的巨人、中国的一位“国宝”。

赵丹写过一首概括他艺术生涯的诗：

大起大落有奇福，
两面圆规画角虎，
酸甜苦辣交杂处，
但愿天堂无灾难。

我觉得诗的最后一行总结了他的一生。尽管他历经磨难和迫害，但他始终忠于这一奋斗目标：为人民在艺术上精益求精，给人民生活带来“美、真和幸福”。

今天凌晨，电话铃响了。赵丹的“最后而又最杰出的”演出结束了，他到九天欢聚去了。

于10月10日夜

〔胡世光译〕

〔编者附记〕白霞——帕垂希娅·威尔逊（Patricia Wilson）是在英文《中国文学》工作的苏格兰女专家，是赵丹和他全家的亲密朋友。

洪 钟

——悼念赵丹，最忠诚的艺术家

10月8日，报上发表了赵丹关于文艺的意见，10日清晨，他就逝世了。

你的文章，象黄金一样坚实；象洪钟一样庄重、有力；象珍珠宝贵的国宝。但是当它刚刚展列在全国读者的眼前，当我们刚刚要读：赵丹，最忠诚的艺术家！你却开始在消失，消失，消失……

你的赤胆、童心，深深地感动了我们每一个热爱祖国、热爱艺术的人，每一颗纯真的心，每一个孕育着高尚理想的心灵。当我们正这样想着、想着的时候，你却却在生死的前途挣扎、搏斗。你渐渐消失了，从生命的边疆奔驰而去，隐没在暗蓝色的云雾里，你把生命带入那原野有生命、无限广阔的天空。现在你已经到了那里，和星星们在一起。

在死亡面前，你无限沉着，你只想一件事：中国，中国人民，中国人民的艺术。

你没有别的愿望，只希望当你化成天上的一颗星星时，人间有人和你一样赤诚。

赵丹，最忠诚的艺术家，值得你在死亡面前留恋的是10月8日那个清晨，你听到那你的呼声，你的期望，你的嘱咐，虽然我们并不知道这是你的遗言。

大钟寺的钟声，回荡在五十公里外的秋天郊野，但更清脆的却是——一个忠诚的艺家的声音，这个我越过神原，渗透森林，撩开了万福的双翅，象闪电一样飞向海，象云海洋填满倾诉，深深、深深地埋进土地，人们的心灵。我们在想，在想，在想你所想的理想。

工程技术人员在工厂企业中应该不应该有权威？应该有什么样的权威？应该有多大的权威？

朝鲜工厂企业的一些作法，回答了这些问题。

在朝鲜，总工程师的地位很明确。他是企业法定的“参谋长”，厂长的第一代理人。他在企业经营管理中起着主导作用，负责生产管理、技术管理、生产的组织与指挥以及技术问题上的、有全权处理和拍板权。

总工程师在组织和指挥全厂生产中，领导着一个拥有雄厚技术力量的由计划、生产指导、技术和机修动力等四大部门组成的“参谋部”。总工程师以生产副总工程师、技术副总工程师为左右手，指导和动员“参谋部”内分管各车间的技术指导员、车间责任工程师、技术人员以及各研究室（所）、设计所的技术人员，把生产与技术融为一体，统一指挥生产和组织技术活动。



朝鲜矿工劳动后的喜悦。

总工程师——企业的“参谋长”

本报记者 陈 漠 徐宝康

在1960年前后，朝鲜已培养出约15万名技师、技术人员和专家。这一数字相当于战前朝鲜技术人员总数的20倍。为1962年以后实行的总工程师——“参谋长”制奠定了可靠的基础。

朝鲜劳动党和共和国政府十分注意培养工程技术人员。仅为了保证总工程师为首的技术网的不间断扩大与提高，工程技术人员分期进行正规的脱产学习和进修。他们和全国职工一样，每周都有法定的技术学习时间和严格的考核、晋级和评奖制度。国家工业技术联盟根据各地不同行业的情况，每年都下技术提高指南和学习内容，并进行统一考试。工龄在10年以上的工程师，特别是总工程师，在晋级时不仅要经过国家考核，而且还要拿出科研成果。如有重大发明创造，可以提前或破格晋级并授予功勋等光荣称号；如在国家规定期限内，工程技术人员在自己的岗位上无所作为或生产上不去，不仅取消晋级资格，而且还要降职降薪。这一套作法，在保证工程技术人员的技术、管理水平不断提高以及技术的权威性上是行之有效的。

在朝鲜，企业的委员会内部分工明确。总工程师执行生产计划，负责处理生产、技术问题由总工程师直接向党委负责。行政管理部门不能干预技术指导。党委书记不能代替、干预、妨碍厂长和总工程师的权力与职能，更不允许对生产、技术问题瞎指挥。党委书记在现场发现或听取到某些意见或问题，不能立即进行干预，需在每晚晚上书，厂长、总工程师碰头会上提出，经过总工程师鉴定、确认后，才能作出决定。

为不断向现代科学技术迈进，重点工厂企业都有“企业技术评议会”，总工程师亲自担任委员长，审批落实每一项切实可行的技术革新方案，并有权调动人力、物资和集中使用技术人员。技术人员需要调动时，须经总工程师提议并同有关部门协商。

总工程师在企业中，勇于行使自己的权力，说话算数。陈仙鹤联合企业所党委曾提出，加强全面技术革新，以现有的人力、设备继续保持目前生产发展速度的方针。这个厂的总工程师接到任务后，紧紧抓住整个工作的中心环节——缩短每炉钢的冶炼时间，他深入到车间，依靠技术力量开展技术革新，请他们献计献策，并组织、调配人员在炼钢研究室进行各种革新尝试。当他得到只要在前使用的通炉上安装新炉料就能提高工效的确实数据后，立即动员人员并亲自参加试制工作结果成效显著。

工程技术人员在朝鲜的工厂企业中，发挥技术才能和潜力，为经济发展做出贡献。然而这并不等于技术领导一切。企业中的党委会每月底召开一次会议。厂长、总工程师、党委书记都要在大会上总结报告自己工作的情况，然后根据国家下达的生产指标，制定下月具体计划和行动措施，做出决议，进行分工。

朝鲜劳动党和共和国政府对工程技术人员的关系、尊重 and 一整考核、晋级办法，为他们开辟了广阔的前景，极大地激发了他们的工作热情。

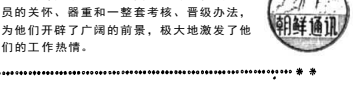
指挥。党委书记在现场发现或听取到某些意见或问题，不能立即进行干预，需在每晚晚上书，厂长、总工程师碰头会上提出，经过总工程师鉴定、确认后，才能作出决定。

为不断向现代科学技术迈进，重点工厂企业都有“企业技术评议会”，总工程师亲自担任委员长，审批落实每一项切实可行的技术革新方案，并有权调动人力、物资和集中使用技术人员。技术人员需要调动时，须经总工程师提议并同有关部门协商。

总工程师在企业中，勇于行使自己的权力，说话算数。陈仙鹤联合企业所党委曾提出，加强全面技术革新，以现有的人力、设备继续保持目前生产发展速度的方针。这个厂的总工程师接到任务后，紧紧抓住整个工作的中心环节——缩短每炉钢的冶炼时间，他深入到车间，依靠技术力量开展技术革新，请他们献计献策，并组织、调配人员在炼钢研究室进行各种革新尝试。当他得到只要在前使用的通炉上安装新炉料就能提高工效的确实数据后，立即动员人员并亲自参加试制工作结果成效显著。

工程技术人员在朝鲜的工厂企业中，发挥技术才能和潜力，为经济发展做出贡献。然而这并不等于技术领导一切。企业中的党委会每月底召开一次会议。厂长、总工程师、党委书记都要在大会上总结报告自己工作的情况，然后根据国家下达的生产指标，制定下月具体计划和行动措施，做出决议，进行分工。

朝鲜劳动党和共和国政府对工程技术人员的关系、尊重 and 一整考核、晋级办法，为他们开辟了广阔的前景，极大地激发了他们的工作热情。



袖珍电视机

最近日本一电器公司展出一种还处于实验阶段的袖珍电视机。这种电视机用液晶作荧光屏，配有调幅收音机和数字显示器，体积为17×8×1.6立方厘米，重300克。

新华社发



日本的防震措施和演习

日本地震学家认为，日本有可能发生“东海大地震”，将使国民生产总值损失一半。国民已通过《大规模地震对策特别措施法》，政府已实行昼夜监视体制，组织400多万人参加防灾大演习。日本国民的防震意识已有提高。

冬 明

东京至关西一带的新干线、高速公路等交通大动脉经过此地。如果发生“东海大地震”，不仅东京周围地区遭受灾害，甚至远至北部的九州以及东北地区在经济上也会受到巨大冲击。在一个现代化的大城市里，当大地震袭击时，不仅有房屋倒塌等直接灾害，以及因火灾、交通混乱等引起的次生灾害，而且还会因电力、计算机遭到破坏以致数据、资料消失而带来的第三次灾害。因而有人认为，一场8级“东海大地震”可能会使日本的国民生产总值损失一半！

日本为有效地预防防震灾，首先采取法律措施，先后制订了《灾害救助法》、《灾害对策基本法》、1978年6月，国会通过了《大规模地震对策特别措施法》。该法授权总理大臣根据大地震的预报，指定强化地震防灾对策的地区，并根据气象厅长官的紧急预报，发布“警戒宣言”，指示地方自治体政府采取紧急措施。这一法律在日本被称作“划时代的立法”。

另外，为了搞好地震预报，已经形成全国性的地震监测、预报网。政府气象厅已实行昼夜24小时的监视体制，建设部设立了由30名地震专家组成的“地震预报联络会”。

在有98万户居民的静冈县，一种题为《警戒宣言——你怎么办》的小册子已发到每个家庭。里面详细列出了大地震前夕每个家庭应采取的措施。这个县还进行粮食储备，设立了12所药品储备中心，十分之九的县民已加入邻居互助的“自主防灾”组织，经常致力于消防及避难训练。

东京白天人口超过1,400万，防灾工作它是的最重要课题之一。它目前正在实行1978—1982年度的“震灾预防计划”，包括建设“防灾城市”，建立“防灾市民组织”和通讯联络网以及紧急救援体制。各机关团体、学校和公共场所都备有避难通道及器具。国土厅在东京临海工业地带附近已建成一个可容10万人的广场，可储存供3万人吃的食品。日本田研工业公司滨松制作所还按照预报1、2、三天内和“二、三小时内”发生地震的不同情况，分别制定了严密的计划；职工们根据离家商公司的远近，在胸前挂着自己的名牌上印上不同颜色，便于识别。

9月1日，日本小学生参加了地震预防训练。

坦桑尼亚的剑麻之乡

本报记者 李 红 新华社记者 吴让中

坦桑尼亚的剑麻之乡，由于盛产剑麻，有剑麻之乡之称。进入坦麻专区时，映入眼帘的是大片大片的剑麻园，象一张墨绿色的绒毯覆盖着辽阔的大地。这里有全世界最大的剑麻绳厂，还有剑麻地毯厂和以剑麻废渣为原料的制药厂，坦桑尼亚政府剑麻局也设在坦麻市。

剑麻是一种重要的经济作物，用剑麻做成的缆绳，浸在水里，不怕海水浸蚀，也耐磨擦，是航海事业中不可缺少的用具。剑麻的原产地是墨西哥。1893年，一位德国农学家在坦麻专区的潘加尼县试种了62株剑麻，当地的气候和肥沃的沃土非常适合剑麻的生长。从此，剑麻就在这里繁殖起来。

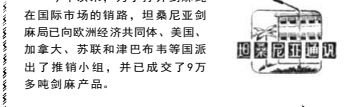
半个世纪以来，剑麻一直是这个国家的主要经济作物和赚取外汇的主要出口物资，因而有“非洲白金”之称。1964年是坦桑尼亚剑麻产量最高的一年，达23万吨。此后，由于世界化纤工业的兴起，坦麻的剑麻工业受到严重打击。1968年至1978年10年间剑麻产量下降了54%。为了挽救日趋衰败的剑麻工业，去年8月坦桑尼亚政府发起了“剑麻复兴运动”。

政府首先加强了对剑麻局的领导，制定了统一的销售价格，以对付国际竞争。在国内增加对剑麻业的投资，改善剑麻工人福利，改变剑麻局的经营管理方式。去年政府为剑麻业提供了4,500万先令的贷款，剑麻局花了3,200万先令购买拖拉机、汽车等设备。政府还增加了工人工资，如割麻工人由原来的月工资290先令提高到了现在的400先令。同时实行超额奖励制度，改善工人劳动条件，激发工人的生产积极性。在生产管理上，政府把过去剑麻局领导下的3个大种植区改为分公司，扩大企业的自主权，自负盈亏。

剑麻复兴运动虽然刚开始，但是已经取得了一定的成效。自发起运动以来坦桑尼亚的剑麻工人已由原来的6,000人增加到现在的九千二百多人，今年的生产情况比去年好。去年只生产了8.1万吨剑麻，今年1至6月已经生产了4.1万吨。有的剑麻园已完成70%的生产指标。全国到底完成9万吨的生产任务是大有希望的。不过，割麻局的官员说，在剑麻生产中还存在缺少劳力、企业管理不善、设备陈旧和资金不足等问题，需要进一步解决。

世界最大的剑麻绳厂——坦桑尼亚剑麻绳厂年产量麻绳可达67,000吨，加上其他几个麻绳厂，坦桑尼亚每年可生产10万吨剑麻绳。这些产品除少部分供本国使用外，大部分出口。但是过去几年国际市场对剑麻绳的需求不振，价格疲软，致使这个工厂目前每年实际只生产45,000吨产品。西方国家生产的尼龙绳，抢占了坦桑尼亚的传统国际市场。

今年以来，为了打开剑麻绳在国际市场的销路，坦桑尼亚剑麻局已向欧洲经济共同体、美国、加拿大、苏联和津巴布韦等国派出了推销小组，并已成交了9万多吨剑麻产品。



日本小学生参加了地震预防训练。

向世界水平进军——1980年上海国际举重友好邀请赛述评

本报通讯员 张树芳 本报记者 周修庆 李家德

1980年上海国际举重友好邀请赛经过5天9场的鏖战，已于17日晚胜利闭幕。这是在我国举行的一次规格较大、水平较高的国际性举重比赛。参加这次邀请赛的有来自亚洲、欧洲、美洲和大洋洲12个国家的70名大力士，他们中有世界著名的举重老将，也有举坛新秀。中国举重队以312的积分获得邀请赛的团体总分第一名。

美国举重队以258的积分名列第二，日本举重队以131的积分居第三位。中国选手共获得全部30枚金牌中的15枚，还获得银牌12枚、铜牌3枚。吴数德破56公斤级抓举全国纪录，姚崇远破67.5公斤级挺举的亚洲纪录，马文彪破90公斤级挺举的亚洲纪录。

邀请赛中，虽然个别成绩比较突出，处世界领先水平，但总体来看，还是处于世界的中上等等水平。

从单项成绩来看，突出的有52公斤级中国队的蔡俊成和日本队的宫下日出海，他俩都成功地举起了107.5公斤。1980年奥运会没排单名次，如果排名次，他们都可排在奥运会排第四的位子上，他俩同时向113.5公斤的世界纪录进行了冲击，虽然均告失败，但充分显示了中、日健儿具有世界高水平的实力。56公斤级中国队吴数德，成功地举起了117.5公斤，比莫斯科奥运会同级别第二名少2.5公斤，比第三名少2.5公斤，距离世界纪录还差7.5公斤。在前五届中，日本52公斤级高桥雅朝比较全面，他的抓举、挺举总成绩均相当于莫斯科奥运会同级别第六名。

参加邀请赛的运动员具有不同的技术风格，良好的作风，给我园运动员提供了极好的学习机会。

一些欧美选手拉力大、速度快，提铃时臂位较高、腰不收紧，发力时展体充分，蹬腿后双脚腾空等技术特点与我国、亚洲选手腿力大、速度快，提铃时臂位较低、挺胸别腹，发力时腿蹬力量大，下蹲支撑积极，都有着不同的鲜明技术特点。这将会充实我国举重技术发展的内容。

在比赛中，由于水平接近，拼杀得十分艰巨，很多是以微小的名次来决定名次的大小。特别是一些运动员，不怕大重量，拚得上，顶得住的良好作风，使观众赞不绝口。在82.5公斤级比赛中，美国运动员迈克尔·科恩为了争夺第二块金牌，把杠铃加到180公斤，在上升时由于重心前倾，为了不使杠铃落下，他步跨上抢救，尽管此时已力竭弱衰，他还是咬牙把杠铃举在头上，当裁判员叫他轻杠铃放下，判为成功时，他已将长时间憋气用力造成大脑临时缺氧而面生昏厥。他这种顽强的作风给广大观众留下了极为深刻的印象。许多经沙场的老将，看过国外选手国际性比赛，会这样感叹顽强的表现是不多见有的，这很值得我们学习和仿效。

比赛中我国运动员团结合作，获得团体总分第一，破了两项亚洲纪录、四项全国纪录，成绩不小，与此同时也应看到不足之处。从整个比赛来看，我国运动员上挺能力普遍较差，在30次挺举中，共失败9次，其中翻不起来或站不起来有3次，占33.3%；而站不起来挺不起来的却有6次，占66.6%。在50—60年代，我国是以卧推著称于举坛，在31次破的世界纪录中，有20次破的是挺举纪录。下蹲翻技术首先是提铃时臂位低、挺胸别腹，发力时腿蹬力量大，下蹲支撑积极，都有着不同的鲜明技术特点。这将会充实我国举重技术发展的内容。

在第二个5年计划（1980—1985）期间，将采取的计划生措施，其中包括建立家庭福利中心，提倡晚婚、鼓励避孕、生育等。计划到1984—1985年把人口增长率降到1.78%。

为落实节制生育的各项措施，政府成立了专门委员会具体抓计划生育工作。委员会首先大张旗鼓地开展了计划生育的宣传攻势。孟加拉国电台几乎每天晚上都要介绍计划生育运动开展的情况和取得的成果。

由于封建残余和传统旧思想的影响，孟加拉国计划生育运动开展以来，遇到不少阻力和困难。但在政府和群众团体大力推行下，1979年孟加拉国人口增长率已有所下降。

（元 济）

显示了中、日健儿具有世界高水平的实力。56公斤级中国队吴数德，成功地举起了117.5公斤，比莫斯科奥运会同级别第二名少2.5公斤，比第三名少2.5公斤，距离世界纪录还差7.5公斤。在前五届中，日本52公斤级高桥雅朝比较全面，他的抓举、挺举总成绩均相当于莫斯科奥运会同级别第六名。

参加邀请赛的运动员具有不同的技术风格，良好的作风，给我园运动员提供了极好的学习机会。

一些欧美选手拉力大、速度快，提铃时臂位较高、腰不收紧，发力时展体充分，蹬腿后双脚腾空等技术特点与我国、亚洲选手腿力大、速度快，提铃时臂位较低、挺胸别腹，发力时腿蹬力量大，下蹲支撑积极，都有着不同的鲜明技术特点。这将会充实我国举重技术发展的内容。

在比赛中，由于水平接近，拼杀得十分艰巨，很多是以微小的名次来决定名次的大小。特别是一些运动员，不怕大重量，拚得上，顶得住的良好作风，使观众赞不绝口。在82.5公斤级比赛中，美国运动员迈克尔·科恩为了争夺第二块金牌，把杠铃加到180公斤，在上升时由于重心前倾，为了不使杠铃落下，他步跨上抢救，尽管此时已力竭弱衰，他还是咬牙把杠铃举在头上，当裁判员叫他轻杠铃放下，判为成功时，他已将长时间憋气用力造成大脑临时缺氧而面生昏厥。他这种顽强的作风给广大观众留下了极为深刻的印象。许多经沙场的老将，看过国外选手国际性比赛，会这样感叹顽强的表现是不多见有的，这很值得我们学习和仿效。

比赛中我国运动员团结合作，获得团体总分第一，破了两项亚洲纪录、四项全国纪录，成绩不小，与此同时也应看到不足之处。从整个比赛来看，我国运动员上挺能力普遍较差，在30次挺举中，共失败9次，其中翻不起来或站不起来有3次，占33.3%；而站不起来挺不起来的却有6次，占66.6%。在50—60年代，我国是以卧推著称于举坛，在31次破的世界纪录中，有20次破的是挺举纪录。下蹲翻技术首先是提铃时臂位低、挺胸别腹，发力时腿蹬力量大，下蹲支撑积极，都有着不同的鲜明技术特点。这将会充实我国举重技术发展的内容。

在第二个5年计划（1980—1985）期间，将采取的计划生措施，其中包括建立家庭福利中心，提倡晚婚、鼓励避孕、生育等。计划到1984—1985年把人口增长率降到1.78%。

为落实节制生育的各项措施，政府成立了专门委员会具体抓计划生育工作。委员会首先大张旗鼓地开展了计划生育的宣传攻势。孟加拉国电台几乎每天晚上都要介绍计划生育运动开展的情况和取得的成果。

由于封建残余和传统旧思想的影响，孟加拉国计划生育运动开展以来，遇到不少阻力和困难。但在政府和群众团体大力推行下，1979年孟加拉国人口增长率已有所下降。

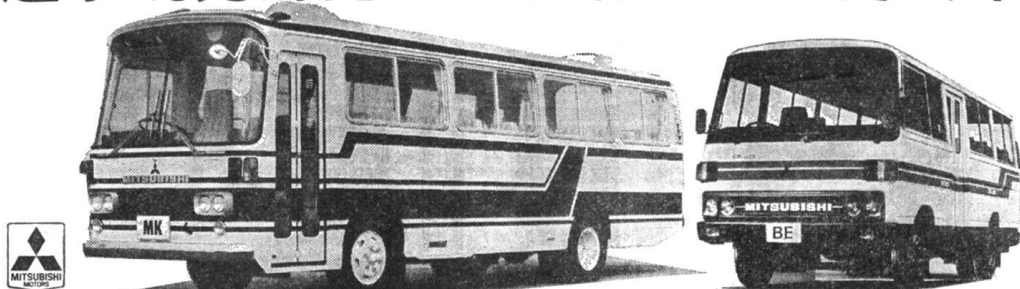
（元 济）

为落实节制生育的各项措施，政府成立了专门委员会具体抓计划生育工作。委员会首先大张旗鼓地开展了计划生育的宣传攻势。孟加拉国电台几乎每天晚上都要介绍计划生育运动开展的情况和取得的成果。

由于封建残余和传统旧思想的影响，孟加拉国计划生育运动开展以来，遇到不少阻力和困难。但在政府和群众团体大力推行下，1979年孟加拉国人口增长率已有所下降。

（元 济）

适于观光游览和迎送客人的三菱汽车



MITSUBISHI MK102HD MITSUBISHI ROSA BE211DD

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION 总公司地址：日本东京都港区芝5-13-8 电话：303(455)1011

我们三菱汽车厂，制造乘坐9人的微型客车到乘坐53人的大型客车为止的符合各种用途和要求的多种客车型。在此介绍其中乘坐28/33人的MK102和乘坐26人的ROSA牌客车。MK102型客车使用了最大功率135马力的柴油发动机，适用于市内和郊区观光游览和迎送客人。因采用了车身骨架与底盘成一体组成的无梁式车身，所以车内明亮非常舒服。另外，也有带冷气（标准附件）的豪华车。

ROSA牌客车有柴油发动机最大功率为30马力的B/E系列和汽油发动机最大功率为106马力的B/C系列。因机动性非常好，所以在市内迎送客人和观光游览中发挥最大作用。尤其平顶层客车的室内宽度、高度和长度，在高级客车中是最大的。所以座椅和走道都有充分宽度。另外，也有冷气车，保证舒适乘坐。

我们坚信，耗油率低和有各种经济性的MK102型和ROSA牌客车，一定会对当前观光事业和城市发展做出更大贡献。



MK102HD ROSA BE211DD

繁荣民族文化 促进四化建设

汗水浇开民族花

在淡红色的天幕映衬下，一个美丽的羌族姑娘，舞动着羊角花，在微风中徐徐开放——这是四川省代表队业余演员陈红演出的羌族舞蹈《羊角花》。

作为一个业余舞蹈演员，人们称赞她的舞姿优美、技巧娴熟，在首都的舞台上受到了热烈的欢迎。但了解她的人，更佩服她热爱舞蹈事业，长期刻苦努力的精神。别看这个不到六分钟的独舞，为她，陈红付出了将近一年的时间。清晨，当人们还在酣睡时，她已翩翩起舞；夜晚，当人们进入梦乡时，她在完成了一天本职工作后，又顽强地练起功来。

陈红，今年25岁，是四川省汉川县汽车运输公司的员工。她从小喜欢文艺，参加过体操训练班，也跳过舞蹈。在上山下乡插队当工人的地方，接触了一些少数民族，被他们的丰富多采的歌舞所吸引。在去年州和省市先后举行的群众文艺会演上，她参加编演的舞蹈《火花》，得到了创作、演出二等奖。

跳好舞蹈，就是专业演员也要下一番苦功，业余演员就更困难了。陈红对舞蹈事业充满热爱，她的可贵之处就是坚持刻苦训练。陈红正是由于这种坚持不懈的顽强精神，才能出色地演出具有特色的《羊角花》。

本报记者 张世英

保安花儿上北京

江富文

山连山来水连水，保安族上北京。心窝里飞出动人的歌，表达了激动的心情。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

马木萨是一个勤快的社员，更有一手打“腰刀”的好手艺。他从18岁开始学艺，能自编自唱歌颂保安族人民美好生活，粉碎“四人帮”后，唱的是欢快，深受保安地区群众的欢迎。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

保安族是我国人口较少的一个民族，居住在高耸险峻的积石山、黄河之滨，人口约6,000多人，世代从事农业和打猎的手工业。国务院今年批准在甘肃临夏回族自治州积石山保安族东乡族撒拉族自治县，设立保安族乡。这次他们来北京演出，保安族姑娘的金秋妆，艺苑生辉。

美丽芳香 鲜花争艳

秋里

套，用了些洋手法，勉强生硬，走样变味，甚至损坏了苗族音乐的统一和完整。有两点应引起我们的注意。一是部分业余音乐舞蹈，在表演上风味浓厚，素质比较好，特点鲜明。但由于缺乏艺术加工，而湖南的苗族表演《赶歌》，歌词富于诗意，旋律优美，伴奏也结合得好。这个表演唱的创作，保持了苗族音乐的独特风格，有发展、提高，表演亦很细腻、生动、风趣。

少数民族音乐舞蹈艺术，必须在保存其民族特点的基础上提高，只有保持民族音乐的特色，才能百花争艳。这次会演中有许多好经验值得总结，但也有少量的舞蹈、舞剧在音乐配器方面，不够注意发挥其民族音乐的特点，旋律是民族音调，而配器用的和声语言却落俗套。

风格独特的羌族《铠甲舞》

大幕徐徐拉开，观众被带进那硝烟弥漫的羌山古战场。在哀伤的气氛中，一个深受羌民拥戴的英雄牺牲了，他的妻子穿上丈夫的铠甲，率领群众在羌民部族的图腾羊头旗下洒酒盟誓，为民族的生存继续战斗……这是四川省代表队业余演员陈红演出的羌族舞蹈《铠甲舞》。

这个舞蹈以粗犷的抒情笔调，描绘出历史上羌族人民反抗封建暴政，反抗压迫的斗争场景；塑造了一群勇敢、顽强、慷慨的羌族英雄形象。在历史上，羌族居住的岷江上游一带战争频繁，至今还留有若干古战场的遗迹，因而在羌族的艺术遗产中，反映战争的题材不少。《铠甲舞》便是其中之一。解放前后的若干年中，在羌族聚居的村寨，每年古历七月初十都要跳这种舞蹈。舞者披上铠甲，手执枪矛，载歌载舞，吆喝呐喊……很受羌族人民的喜爱。

“四喜”横行的十年间，这种舞蹈被当成“四旧”禁止，如今会跳的人已不多了。近年来，阿坝藏族自治州的专业与业余文艺工作者为发掘羌族的艺术宝藏，收集了大量材料，使这一古老的舞蹈得到复活与发展，重新放出艺术的光彩。

现在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

美丽芳香 鲜花争艳

秋里

套，用了些洋手法，勉强生硬，走样变味，甚至损坏了苗族音乐的统一和完整。有两点应引起我们的注意。一是部分业余音乐舞蹈，在表演上风味浓厚，素质比较好，特点鲜明。但由于缺乏艺术加工，而湖南的苗族表演《赶歌》，歌词富于诗意，旋律优美，伴奏也结合得好。这个表演唱的创作，保持了苗族音乐的独特风格，有发展、提高，表演亦很细腻、生动、风趣。

少数民族音乐舞蹈艺术，必须在保存其民族特点的基础上提高，只有保持民族音乐的特色，才能百花争艳。这次会演中有许多好经验值得总结，但也有少量的舞蹈、舞剧在音乐配器方面，不够注意发挥其民族音乐的特点，旋律是民族音调，而配器用的和声语言却落俗套。

风格独特的羌族《铠甲舞》

大幕徐徐拉开，观众被带进那硝烟弥漫的羌山古战场。在哀伤的气氛中，一个深受羌民拥戴的英雄牺牲了，他的妻子穿上丈夫的铠甲，率领群众在羌民部族的图腾羊头旗下洒酒盟誓，为民族的生存继续战斗……这是四川省代表队业余演员陈红演出的羌族舞蹈《铠甲舞》。

这个舞蹈以粗犷的抒情笔调，描绘出历史上羌族人民反抗封建暴政，反抗压迫的斗争场景；塑造了一群勇敢、顽强、慷慨的羌族英雄形象。在历史上，羌族居住的岷江上游一带战争频繁，至今还留有若干古战场的遗迹，因而在羌族的艺术遗产中，反映战争的题材不少。《铠甲舞》便是其中之一。解放前后的若干年中，在羌族聚居的村寨，每年古历七月初十都要跳这种舞蹈。舞者披上铠甲，手执枪矛，载歌载舞，吆喝呐喊……很受羌族人民的喜爱。

“四喜”横行的十年间，这种舞蹈被当成“四旧”禁止，如今会跳的人已不多了。近年来，阿坝藏族自治州的专业与业余文艺工作者为发掘羌族的艺术宝藏，收集了大量材料，使这一古老的舞蹈得到复活与发展，重新放出艺术的光彩。

现在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

在演出的《铠甲舞》，是对原始素材进行了取舍后加工而成的。它摒弃了某些带有宗教迷信色彩的东西，保留了原有的风格与特色，又有创新与发展。编导精心选择与提炼的一组组羌族舞蹈语汇，如盘肩抖抖，侧跳，单脚跳，特别是用羌族独特的短刀舞，形象鲜明地塑造出羌族人民的慷慨与英雄气概。那些粗犷豪放的舞蹈动作与力度，给我们首都观众留下了非常深刻的印象，受到了人们的称赞。

畚山春意浓

冯志华

参加全国少数民族文艺会演的浙江省代表队，是一个仅有10名演员组成的短小精悍的业余文艺队伍。他们带着浙江省14万畚山人民的深情厚意，从遥远的山区来到首都，用独具民族特色的畚山歌舞歌颂了祖国的文艺舞台。

畚山人民素来爱唱山歌，常常用对歌的形式抒发感情，歌唱劳动，赞美生活。畚山演员演出的舞蹈《新舞》，就是用畚山山歌和畚山民间舞蹈为基本素材创作的《伊呀歌玛克》——抓鼓舞。舞蹈《舞势空》，再现了古时满族儿女、举一袖于额、反一袖于背、盘旋作势，狂歌飞舞，齐跳舞步的情景。同“抓鼓”堪称姊妹艺术的《腰铃舞》，经过艺术修改，以它新颖而独特的风格，使观众看到了畚山姑娘洒脱、稳健的性格。舞蹈节奏清晰，顿、板、声和说唱。

满族女高音歌唱演员徐桂珠，以柔润的歌声演唱的摇篮曲《巴巴》，和以高亢的歌声、灵动的形象所演唱的《谁是公仆的宝贝》形成了鲜明的对照。同畚山女高音独唱演员丹慧芳，演唱的回族风格浓郁的《拉姆的羔羊》和《穆斯林姑娘》，给人留下了深刻的印象。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

满族文化历史悠久，内容丰富，形式多样，但却挖掘甚少、濒临失传，在文艺舞台上极少看到满族自己的艺术作品。辽宁省专业和业余文艺工作者，今年曾先后去黑龙江、吉林和宁夏的一些县，进行了挖掘、搜集满族民间艺术的工作。我们衷心祝愿这颗埋藏在土中多年的艺术种子，不断地开花结果，开放出更加绚丽多姿的花朵。

用歌声迎接更美的明天

朝鲜族 方初普

我作为一个少数民族文艺工作者，看了各兄弟民族文艺家们的精湛优美、风格各异的节目，仿佛置身于了一幅幅用歌声和舞姿描绘而成的少数民族风情画卷之中。从不同的语言、音调、歌声、舞蹈中，看到了那些会微笑的眼睛里同样的闪烁着激动的泪花。

我是个歌唱演员，很自然地注意力集中到学习和借鉴各族歌手的演唱上。从各代表队的声乐节目中，我看到不少可喜的变化，可以概括为“两多”。首先是传统民族歌基础上加工改编的新作品多。这些新作品既保持着鲜明的民族风格，又经过作曲家加工配上高低不同的声部和丰富的和声。使这些作品已从传统的民歌中脱胎而出，不失原民歌之精华，却比原民歌更丰富、更感人。

其次是出现了一批优秀的少数民族歌手。他们既能用训练有素的嗓音去完美地演唱本民族的声乐作品，又能较好地演唱国内流传广泛的歌曲和外国声乐作品。并且已从过去只分为男声、女声的原始状态发展为按照自己的音域划分为高、中、低声部，这是少数民族声乐演唱向现代专业化方向的一个进展。这次会演中涌现的少数民族歌手多数声音宏亮、音色圆润、气息通畅、高低自如，那健康优美的演唱风格与目前某些追求“时髦”、矫揉造作的演唱形成鲜明的对比。这是我感到在今日音乐生活中尤为可贵之处。

我祝愿各兄弟民族歌手们，高歌猛进，用歌声迎接更美的明天。

我是个歌唱演员，很自然地注意力集中到学习和借鉴各族歌手的演唱上。从各代表队的声乐节目中，我看到不少可喜的变化，可以概括为“两多”。首先是传统民族歌基础上加工改编的新作品多。这些新作品既保持着鲜明的民族风格，又经过作曲家加工配上高低不同的声部和丰富的和声。使这些作品已从传统的民歌中脱胎而出，不失原民歌之精华，却比原民歌更丰富、更感人。

其次是出现了一批优秀的少数民族歌手。他们既能用训练有素的嗓音去完美地演唱本民族的声乐作品，又能较好地演唱国内流传广泛的歌曲和外国声乐作品。并且已从过去只分为男声、女声的原始状态发展为按照自己的音域划分为高、中、低声部，这是少数民族声乐演唱向现代专业化方向的一个进展。这次会演中涌现的少数民族歌手多数声音宏亮、音色圆润、气息通畅、高低自如，那健康优美的演唱风格与目前某些追求“时髦”、矫揉造作的演唱形成鲜明的对比。这是我感到在今日音乐生活中尤为可贵之处。

我祝愿各兄弟民族歌手们，高歌猛进，用歌声迎接更美的明天。

我是个歌唱演员，很自然地注意力集中到学习和借鉴各族歌手的演唱上。从各代表队的声乐节目中，我看到不少可喜的变化，可以概括为“两多”。首先是传统民族歌基础上加工改编的新作品多。这些新作品既保持着鲜明的民族风格，又经过作曲家加工配上高低不同的声部和丰富的和声。使这些作品已从传统的民歌中脱胎而出，不失原民歌之精华，却比原民歌更丰富、更感人。

其次是出现了一批优秀的少数民族歌手。他们既能用训练有素的嗓音去完美地演唱本民族的声乐作品，又能较好地演唱国内流传广泛的歌曲和外国声乐作品。并且已从过去只分为男声、女声的原始状态发展为按照自己的音域划分为高、中、低声部，这是少数民族声乐演唱向现代专业化方向的一个进展。这次会演中涌现的少数民族歌手多数声音宏亮、音色圆润、气息通畅、高低自如，那健康优美的演唱风格与目前某些追求“时髦”、矫揉造作的演唱形成鲜明的对比。这是我感到在今日音乐生活中尤为可贵之处。

我祝愿各兄弟民族歌手们，高歌猛进，用歌声迎接更美的明天。

我是个歌唱演员，很自然地注意力集中到学习和借鉴各族歌手的演唱上。从各代表队的声乐节目中，我看到不少可喜的变化，可以概括为“两多”。首先是传统民族歌基础上加工改编的新作品多。这些新作品既保持着鲜明的民族风格，又经过作曲家加工配上高低不同的声部和丰富的和声。使这些作品已从传统的民歌中脱胎而出，不失原民歌之精华，却比原民歌更丰富、更感人。

其次是出现了一批优秀的少数民族歌手。他们既能用训练有素的嗓音去完美地演唱本民族的声乐作品，又能较好地演唱国内流传广泛的歌曲和外国声乐作品。并且已从过去只分为男声、女声的原始状态发展为按照自己的音域划分为高、中、低声部，这是少数民族声乐演唱向现代专业化方向的一个进展。这次会演中涌现的少数民族歌手多数声音宏亮、音色圆润、气息通畅、高低自如，那健康优美的演唱风格与目前某些追求“时髦”、矫揉造作的演唱形成鲜明的对比。这是我感到在今日音乐生活中尤为可贵之处。

我祝愿各兄弟民族歌手们，高歌猛进，用歌声迎接更美的明天。

我是个歌唱演员，很自然地注意力集中到学习和借鉴各族歌手的演唱上。从各代表队的声乐节目中，我看到不少可喜的变化，可以概括为“两多”。首先是传统民族歌基础上加工改编的新作品多。这些新作品既保持着鲜明的民族风格，又经过作曲家加工配上高低不同的声部和丰富的和声。使这些作品已从传统的民歌中脱胎而出，不失原民歌之精华，却比原民歌更丰富、更感人。

其次是出现了一批优秀的少数民族歌手。他们既能用训练有素的嗓音去完美地演唱本民族的声乐作品，又能较好地演唱国内流传广泛的歌曲和外国声乐作品。并且已从过去只分为男声、女声的原始状态发展为按照自己的音域划分为高、中、低声部，这是少数民族声乐演唱向现代专业化方向的一个进展。这次会演中涌现的少数民族歌手多数声音宏亮、音色圆润、气息通畅、高低自如，那健康优美的演唱风格与目前某些追求“时髦”、矫揉造作的演唱形成鲜明的对比。这是我感到在今日音乐生活中尤为可贵之处。

我祝愿各兄弟民族歌手们，高歌猛进，用歌声迎接更美的明天。

我是个歌唱演员，很自然地注意力集中到学习和借鉴各族歌手的演唱上。从各代表队的声乐节目中，我看到不少可喜的变化，可以概括为“两多”。首先是传统民族歌基础上加工改编的新作品多。这些新作品既保持着鲜明的民族风格，又经过作曲家加工配上高低不同的声部和丰富的和声。使这些作品已从传统的民歌中脱胎而出，不失原民歌之精华，却比原民歌更丰富、更感人。

其次是出现了一批优秀的少数民族歌手。他们既能用训练有素的嗓音去完美地演唱本民族的声乐作品，又能较好地演唱国内流传广泛的歌曲和外国声乐作品。并且已从过去只分为男声、女声的原始状态发展为按照自己的音域划分为高、中、低声部，这是少数民族声乐演唱向现代专业化方向的一个进展。这次会演中涌现的少数民族歌手多数声音宏亮、音色圆润、气息通畅、高低自如，那健康优美的演唱风格与目前某些追求“时髦”、矫揉造作的演唱形成鲜明的对比。这是我感到在今日音乐生活中尤为可贵之处。

我祝愿各兄弟民族歌手们，高歌猛进，用歌声迎接更美的明天。

满族艺术重放光彩

李瑞林

满族女高音歌唱演员徐桂珠，以柔润的歌声演唱的摇篮曲《巴巴》，和以高亢的歌声、灵动的形象所演唱的《谁是公仆的宝贝》形成了鲜明的对照。同畚山女高音独唱演员丹慧芳，演唱的回族风格浓郁的《拉姆的羔羊